

PREDMET PODPORY NFP

FÖRDERGEGENSTAND

Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP
Anhang Nr. 2 des EFRE Vertrags

1. Všeobecné informácie o projekte

1. Allgemeine Projektinformationen

Názov projektu: <i>Projektbezeichnung:</i>	Pohľad s výhľadom <i>Ausblick mit Weitblick</i>
Akronym projektu: <i>Projektakronym:</i>	VISIO
Projektcode: <i>Kód projektu:</i>	
Kód ŽoNFP: <i>Code des Projektantrags:</i>	V305
Operačný program: <i>Kooperationsprogramm:</i>	Interreg V-A Slovenská republika - Rakúsko <i>Interreg V-A Slowakische Republik - Österreich</i>
Spolufinancovaný z: <i>Kofinanziert aus:</i>	Európsky fond regionálneho rozvoja <i>Europäischer Fond für regionale Entwicklung</i>
Prioritná os: <i>Prioritätsachse:</i>	2. Ochrana prírodného a kultúrneho dedičstva a biodiverzity <i>2. Förderung des Natur- und Kulturerbes und der Biodiversität</i>
Špecifický cieľ: <i>Spezifisches Ziel:</i>	2.1 Posilnenie spoločných prístupov s cieľom zhodnocovania prírodného a kultúrneho dedičstva udržateľným spôsobom, čo prispeje k ďalšiemu rozvoju programovej oblasti ako atraktívnej turistickej destinácie <i>2.1 Stärkung der gemeinsamen Ansätze zur Inwertsetzung des Natur- und Kulturerbes, um zur Entwicklung der Programmregion zu einer attraktiven Tourismusdestination beizutragen</i>

Kategorizácia za špecifické ciele

Kategorisierung der spezifischen Ziele

Špecifický cieľ: <i>Spezifisches Ziel:</i>	2.1 Posilnenie spoločných prístupov s cieľom zhodnocovania prírodného a kultúrneho dedičstva udržateľným spôsobom, čo prispeje k ďalšiemu rozvoju programovej oblasti ako atraktívnej turistickej destinácie <i>2.1 Stärkung der gemeinsamen Ansätze zur Inwertsetzung des Natur- und Kulturerbes, um zur Entwicklung der Programmregion zu einer attraktiven Tourismusdestination beizutragen</i>
Oblasť intervencie: <i>Interventionsbereich:</i>	94 Ochrana, rozvoj a propagácia verejných objektov kultúrneho dedičstva <i>94 Schutz, Entwicklung und Vermarktung öffentlichen Kulturerbes</i>
Hospodárska činnosť: <i>Wirtschaftszweig:</i>	23 Umenie, zábava, kreatívny priemysel a rekreácia <i>23 Kunst, Unterhaltung, kreative Industrie und Freizeitindustrie</i>

Štátna pomoc

Staatliche Beihilfe

Štátna pomoc: <i>Staatliche Beihilfe:</i>	NIE <i>NEIN</i>
--	--------------------

2. Financovanie projektu

2. Projektfinanzierung

Forma financovania: 01 nenávratný finančný príspevok
Finanzierungsart: 01 nicht rückzahlbare Förderung

3.A Miesto realizácie projektu

3.A Ort der Projektumsetzung

P.č. Lfd.- Nr.	Štát Staat	Región (NUTS II) Region (NUTS II)	Vyšší územný celok (NUTS III) Höhere Gebietseinheit Landkreis (NUTS III)	Okres (NUTS IV) Bezirk (NUTS IV)	Obec Gemeinde
1	Rakúsko Österreich	Niederösterreich	Weinviertel	Hollabrunn	Stadtgemeinde Hollabrunn
2	Slovensko Slowakei	Západné Slovensko	Trnavský kraj	Skalica	Holíč

3.B Miesto realizácie projektu mimo oprávneného územia OP

3.B Ort der Projektumsetzung außerhalb des förderfähigen Programmgebiets

P.č. Lfd.- Nr.	Štát Staat	Vyšší územný celok (NUTS III) Höhere Gebietseinheit Landkreis (NUTS III)	Okres (NUTS IV) Bezirk (NUTS IV)	Obec Gemeinde
----------------------	---------------	---	-------------------------------------	------------------

4. Popis projektu

4. Projektbeschreibung

Cieľom projektu VISIO je trvalo udržateľné zviditeľnenie obidvoch miest Hollabrunn a Holíč na turistickej mape regiónov Weinviertel – Záhorie a ich zatraktívnenie ako výletných a cestovateľských destinácií.

K dosiahnutiu tohto cieľa sa uskutočnia tieto pilotné investície:

- Vybudovanie rozhľadne v podobe veterného mlyna v lokalite Holíč/Hrebeň, umožňujúceho okrem iného výhľad na Weinviertel.
- Rozhľadňa sa nachádza v blízkosti posledného kamenného mlyna v Holíči, ktorá bude uvedená do prevádzky s cieľom využitia v oblasti kultúry.
- Ako súčasť orientačného systému v Holíči bude postavený digitálny informačný kiosk (informátor pre hostí), ktorý bude poskytovať turistom a domácim informácie z oblasti kultúry a turizmu.

Témy perspektívy a mlynu sú aj v Hollabrunne súčasťou pilotných investícií:

- Najstaršia budova Hollabrunnu – Dvorný mlyn prejde čiastočnou obnovou a bude sprístupnený širokej verejnosti.
- K existujúcej rozhľadni Koliskowarte bude vybudovaný tematický chodník s témami les, príroda a výhľad.

Starý Dvorný mlyn a kamenný mlyn ožijú kultúrnym programom, ako napríklad výstavami na tému mlynárstva, mlynárskej akadémie, muzikálom Kellerkatze s výmenou žiakov, drotárskym sympóziom, atď.

Spolu so strategickými partnermi OOCR Záhorie, Weinviertel Tourismus a Museumsmanagement Niederösterreich bude vypracovaná spoločná stratégia turizmu pre regióny Hollabrunn vo Weinviertel a Holíč v Záhorí, ktorého súčasťou je aj trvalo udržateľná koncepcia využívania pilotných investícií spolu s dohodou o spolupráci do r. 2025.

Nedeliteľnou súčasťou stratégie turizmu bude spolu so značkou Kellerkatze, ktorá sa s veľkým úspechom uplatňuje ako posol turizmu aj Mačka Záhoráčka. Mačka Záhoráčka sa stane značkou destinácie Záhorie a Kellerkatze zase značkou regiónu Weinviertel.

Veľká pozornosť bude venovaná propagácii regiónov prostredníctvom brožúry ako sprievodcom cez regióny, mapy s vyznačením mlynov v tunajšom regióne, náučnými chodníkmi a pamätihodnosťami, cyklotrasami, apod.

Projekt VISIO dopĺňa aj práca s verejnosťou, do ktorej patria aj informačné cesty pre zástupcov médií z SK aj AT.

Ziel des Projektes VISIO ist die nachhaltige Etablierung der beiden Städte Hollabrunn und Holic auf der touristischen Landkarte der Region Weinviertel – Zachorie und die Attraktivierung als Ausflugs- und Reisedestinationen.

Zur Erreichung des Zieles werden folgende Pilotinvestitionen getätigt:

- Errichtung einer Aussichtswarte in Form einer Windmühle in Holic/Hreben, die unter anderem einen Ausblick auf das Weinviertel ermöglicht.

- Die Aussichtswarte liegt in der Nähe der letzten alten Steinmühle in Holic, diese wird für kulturelle Nutzung betriebsstüchtig gemacht.
- Als Teil des Leitsystems in Holic wird ein Kiosk errichtet, der Touristen und Einheimischen kulturelle und touristische Informationen bereitstellt.

Auch in Hollabrunn werden die Themen Weitblick und Mühle in den Pilotinvestitionen aufgegriffen:

- Das älteste Gebäude Hollabrunns, die Alte Hofmühle, wird barrierefrei teilrenoviert und so einem breiten Publikum zugänglich gemacht.
- Als Verbindung zum bereits existierenden Aussichtsturm, der Koliskowarte, wird ein Erlebnisweg zu den Themen Wald, Natur und Aussicht errichtet.

Die Alte Hofmühle und die Steinmühle werden mit Kulturprogramm belebt, wie Ausstellungen zum Müllerhandwerk, Mühlenakademie, Musical Kellerkatze mit Schüleraustausch, Drahtbindersymposium etc.

Mit den strategischen Partnern Zachorie Tourismus, Weinviertel Tourismus und Museumsmanagement Niederösterreich wird eine gemeinsame Tourismusstrategie für die Regionen Hollabrunn im Weinviertel und Holic in der Zachorie erarbeitet, die ein nachhaltiges Nutzungskonzept der Pilotinvestitionen mit einer Kooperationsvereinbarung bis 2025 beinhaltet.

Integraler Bestandteil der Tourismusstrategie soll ausgehend von der Marke Kellerkatze, die in Hollabrunn bereits erfolgreich als touristischer Botschafter eingesetzt wird, die Mačka Záhoráčka, die Zachorie-Katze, sein. Die Marke Mačka Záhoráčka wird eine Destinationsmarke für Záhorie und die Kellerkatze für das Weinviertel bilden.

Erhebliche Aufmerksamkeit wird der Bewerbung der Regionen gewidmet mit einem Folder durch die Regionen, einer Karte mit Kennzeichnung regionaler Mühlen, Lehrpfaden und Sehenswürdigkeiten, Radrouten etc.

Aktive Öffentlichkeitsarbeit, die unter anderem Inforeisen für Medienvertreter aus SK und AT beinhaltet, rundet das Projekt VISIO ab.

Projektoví partneri

Projektpartner

Úloha partnera v projekte Rolle des Partners im Projekt	<i>Hlavný partner/Hauptpartner</i>
Obchodné meno/názov Name/Bezeichnung der Organisation	<i>Stadtgemeinde Hollabrunn</i>
Administratívna a prevádzková kapacita partnera Administrative und fachliche Kapazität des Partners	
Mestská obec Hollabrunn má kvalitnú mestskú správu s kvalifikovaným odborným personálom v oblasti práva verejných súťaží, stavebného práva a účtovníctva. Projekt podporuje mestská obec Hollabrunn svojimi orgánmi: Riaditeľstvo mestského úradu preberá riadenie projektu, predovšetkým v právnych a strategických otázkach. Stavebná správa obce zodpovedá za stavebné opatrenia. Účtovníctvo realizuje finálna správa mestskej obce Hollabrunn v rámci 15% paušálu obecných výdavkov. Administratívny manažment projektu v oblasti reportov a administratívna koordinácia s partnerom projektu pre EÚ a orgánom čerpania podpory je zadaný interne. V oblasti kultúry projekt bezodplatne podporuje členka mestskej rady pre kultúru obce Hollabrunn, ktorá projekt VISIO aj iniciovala.	
Die Stadtgemeinde Hollabrunn besitzt eine gut ausgebildete Verwaltung mit Fachpersonal in Angelegenheiten des Vergaberechts, Baurechts und Buchhaltung. Fachlich wird das Projekt in der Stadtgemeinde Hollabrunn begleitet von:	

Die Stadtamtsdirektion hat die Projektleitung, insbesondere zur rechtlichen und strategischen Fragen inne.

Die Bauverwaltung der Stadtgemeinde ist für die baulichen Maßnahmen verantwortlich.

Die Buchhaltung wird von der Finanzverwaltung der Stadtgemeinde Hollabrunn im Rahmen der 15% Gemeinkostenpauschale durchgeführt.

Das administrative Projektmanagement für das Berichtswesen und die EU-administrative Koordination mit dem Projektpartner und den Förderstellen wird in-house vergeben.

In kulturellen Fragen wird das Projekt ehrenamtlich von der Kulturstadträtin der Stadtgemeinde Hollabrunn begleitet, die VISIO auch initiiert hat.

Úloha partnera v projekte <i>Rolle des Partners im Projekt</i>	<i>Hlavný cezhraničný partner/grenzüberschreitender Hauptpartner</i>
Obchodné meno/názov <i>Name/Bezeichnung der Organisation</i>	<i>Mesto Holíč</i>
Administratívna a prevádzková kapacita partnera <i>Administrative und fachliche Kapazität des Partners</i>	
Implementácia projektu za mesto Holíč bude zabezpečená projektovým tímom pozostávajúcim z projektového manažéra, asistenta projektového manažéra 1-4 (v rozpočte personálnych nákladov), ktorí budú riadiť projekt vo všetkých jeho fázach a budú zabezpečovať bezproblémovú implementáciu projektu. Projektový tím má dlhodobé skúsenosti s riadením a implementáciou projektov. Riadenie projektu zabezpečovali v projektoch OP SR- ČR 2007-2013 ako aj SK-AT 2007-2013. Do projektového tímu Holíč budú spadať technický personál (v rozpočte personálnych nákladov), ktorí odborne povedú kovárske a drotárske sympóziu a mlynársku akadémiu. Na investičných aktivitách – vybudovanie rozhľadne, obnova Veterného mlyna sa budú podieľať kmeňoví zamestnanci mesta Holíč – odd. výstavby. Na kultúrno-spoločenských aktivitách SummerArt2020 sa budú podieľať kmeňoví zamestnanci odd. kultúry mesta Holíč a Centrum voľného času.	
Die Umsetzung des Projektes für die Stadt Holíč wird vom Projektteam gewährleistet, das aus einem Projektmanager und Assistenzprojektmanagern 1 – 4 (im Budget Personalkosten) besteht, welches das Projekt in allen seinen Phasen verwalten und für die reibungslose Umsetzung des Projektes sorgen wird. Das Projektteam verfügt über langjährige Erfahrung mit Projektmanagement und -implementierung. Das Projektmanagement wurde in den Projekten des OP CR-CZ 2007-2013, sowie des SK-AT 2007-2013 sichergestellt. Zum Projektteam Holíč wird das technische Personal (im Budget Personalkosten) gehören, das das Schmied- und Drahtbindersymposium, sowie die Mühlenakademie professionell leiten wird. An den Investitionstätigkeiten - dem Bau des Aussichtsturms, der Erneuerung der Windmühle werden Stammpersonal der Stadt Holíč – Bauabteilung teilnehmen. Die kulturellen und sozialen Aktivitäten der SummerArt2020 werden Stammpersonal der Abteilung Kultur der Stadt Holíč sowie das Freizeitzentrum übernehmen.	

Popis východiskovej situácie

Beschreibung der Ausgangslage

Popis východiskovej situácie a zdôvodnenie potreby realizácie projektu

Beschreibung der Ausgangslage und Begründung des Bedarfs der Projektumsetzung (z.B. durch statistische Daten)

Pohraničné regióny Záhorie a Weinviertel majú veľa spoločného, predovšetkým vďaka rovnakým klimatickým podmienkam, spoločnej histórii a výhodnej zemepisnej polohe. Veľké množstvo historických a prírodných pamiatok bolo dlhé obdobie skryté pred očami turistov a návštevníkov a regióny tak zostali do značnej miery neznáme.

Územie, dotknuté projektom VISIO sa prvý raz podarilo zviditeľniť prostredníctvom spoločného projektu Tereziánskeho remeselného dvora (TERE, 2009-2011, Interreg SK-AT). Zámok v Holíči už niekoľko rokov prechádza procesom renovácie a obnovy, čoho výsledkom je, že sa stal turistickou atrakciou. Na ceste k turistickej destinácii vznikol v r. 2015 v Hollabrunne tematický chodník „Na stopách pivničnej mačky“ – Auf den Spuren der Kellerkatze.

Spracovaná bola aj štúdia k zážitkovej ceste, vedúcej k rozhľadni Koliskowarte, ktorá bola obnovená a zvýšená r. 2016.

Prostredníctvom projektu TERE došlo k prehĺbeniu partnerstva miest, existujúceho od roku 2004 nielen medzi ich obyvateľmi. Navštívili ich aj mnohí návštevníci a turisti, ktorí ich doteraz nepoznali. Spoločne sa položili prvé stavebné kamene v oblasti turizmu, napriek tomu nepatrí Hollabrunn ani Holíč k žiadnym špičkovým turistickým atrakciám.

Projekt VISIO núka šancu využiť túto vykonanú prácu spolu s pilotnými investíciami, koncepciou trvalo udržateľného využitia a cezhraničnou stratégiou turizmu k ďalšiemu rozšíreniu turistického potenciálu a vytvoriť predpoklady pre trvalé cezhraničné zviditeľnenie v oblasti turizmu. Počet turistov v pohraničnom regióne Weinviertel – Záhorie má stúpnuť.

Hollabrunn poskytne Holíču svoje know-how zo zavedenia značky „Kellerkatze“ – pivničnej mačky, aby sa „Mačka Záhoráčka“ stala sprievodcom aj v tomto regióne. Veľmi dobre zavedená značka v Hollabrunne sa takto rozšíri na celý pohraničný región a stane sa súčasťou cezhraničnej stratégie turizmu, vypracovanej spoločne so strategickými partnermi.

Obnovený Starý dvorný mlyn, starý Kamenný mlyn a rozhľadňa v Holíči sa po ukončení projektu môžu využiť pre cezhraničné podujatia, ktoré boli odskúšané už počas trvania projektu: výstavy, mlynárska akadémia, výmena žiakov s kultúrnym programom, atď.

Die Grenzregionen Záhorie und Weinviertel besitzen viele gemeinsame Merkmale, vor allem dank gleicher Klimabedingungen, gemeinsamer Geschichte sowie der günstigen geografischen Lage. Eine ganze Reihe historischer- und Naturdenkmäler war den Touristen und Besuchern bis jetzt verborgen und die Regionen blieben ihnen weitestgehend unbekannt.

Das von VISIO berührte Gebiet ist mithilfe des gemeinsamen Projektes Theresianischer Handwerkhof (TERE, 2009-2011, Interreg SK-AT) erstmals ins Bewusstsein getreten. Das Schloss in Holic wurde und wird seit einigen Jahren renoviert und adaptiert und konnte sich als Tourismusattraktion positionieren. Auf dem Weg zu einer Tourismusdestination wurde im Jahr 2015 in Hollabrunn der Themenweg „Auf den Spuren der Kellerkatze“ errichtet. Eine Studie zum Erlebnisweg, der zur 2016 aufgestockten Koliskowarte führt, wurde erstellt.

Nicht zuletzt wurde mit dem Projekt TERE die seit 2004 bestehende Städtepartnerschaft nicht nur zwischen den Bewohnern vertieft, es waren auch viele Besucher und Touristen, die hier eingekehrt sind – in Städte, die sie bisher nicht kannten. Erste Schritte im Bereich Tourismus wurden also gemeinsam gesetzt, dennoch sind Hollabrunn und Holic keine touristischen Top-Attraktionen.

Das Projekt VISIO bietet die Chance diese Vorleistungen gemeinsam mit den Pilotinvestitionen, dem nachhaltigen Nutzungskonzept für die Pilotinvestitionen und der grenzüberschreitenden Tourismusstrategie das touristische Potential weiter nutzbar zu machen und die Voraussetzungen für eine nachhaltige grenzüberschreitende Positionierung im Tourismus zu schaffen. Die Zahl der Touristen in der Region Weinviertel-Zachorie soll gesteigert werden.

Hollabrunn stellt Holic sein Know-how aus der Positionierung der „Kellerkatze“ zur Verfügung, sodass sie als „Mačka Záhoráčka“ (Zachorie Katze) zum Begleiter auch in dieser Region wird. Die Marke, die in Hollabrunn bereits gut eingeführt ist, wird so auf die gesamte Grenzregion ausgeweitet und zum Bestandteil einer grenzüberschreitenden Tourismusstrategie, die gemeinsam mit den strategischen Partnern entwickelt werden wird.

Die sanierte Alte Hofmühle, die alte Steinmühle und der Aussichtsturm in Holic könnten nach Ende des Projektes für grenzüberschreitende Veranstaltungen genutzt werden, die im Projekt bereits erprobt werden: Ausstellungen, Mühlenakademie, Schüleraustausch mit Kulturprogramm etc.

Situácia po realizácii projektu a udržateľnosť projektu

Situation nach der Umsetzung und Nachhaltigkeit des Projektes

Pracovné balíky 4 (kultúra, vzdelávanie a stratégia turizmu) a 5 (konceptia trvalo udržateľného využitia pilotných investícií) sú venované téme dlhodobej udržateľnosti. V pracovnom balíku 4 budú spoločne vytvorené turistické ponuky a najúspešnejšie prvky budú spolu so strategickými partnermi zaradené do spoločnej cezhraničnej stratégie turizmu.

Obnovený Starý dvorný mlyn, umožňujúci bezbariérový prístup a zážitková cesta v Hollabrunne, renovovaný posledný zachovaný kamenný mlyn a rozhľadňa sa po ukončení projektu budú naďalej využívať pre cezhraničné podujatia, ktoré boli odskúšané už v projekte a ktoré sa týmto spôsobom aj osvedčili.

Po ukončení projektu existujú tieto možnosti: Výstavy v oblasti mlynov, mlynárska akadémia, výmena žiakov s kultúrnym programom, letné festivaly Summer Art alebo nové formáty podujatí ako spoločné trhy, letné školy, Katzenmusik – mačacia hudba alebo jazykové kurzy na Slovensku aj v Rakúsku pre široké cieľové skupiny.

Podpora strategických partnerov pri propagácii značiek Kellerkatze / Mačka Záhoráčka a v oblasti reklamy umožní zviditeľnenie regiónu Weinviertel-Záhorie a atrakcií projektu VISIO pre širšie rady verejnosti.

Súčasná a očakávané počty návštevníkov v Hollabrunne (počet návštevníkov cesty pivničnej mačky v roku 2017 5.500, očakávaný počet turistov v r. 2020 6.500. Počet turistov rozhladne Kolisko r. 2017: 1.000, očakávaný počet turistov v r. 2020 po otvorení zážitkovej cesty: 1.500. Starý dvorný mlyn v r. 2017: 5.000 návštevníkov, očakávaný počet návštevníkov v r. 2020: 6.000), Holíč: počet turistov r. 2017: 20.000. Očakávaný počet turistov v r. 2020: 30.000.

Výsledky pracovných balíkov 4 a 5 budú začlenené do Zmluvy o spolupráci, ktorá stanoví aktivity spolupráce v kultúre a turizme so strategickými partnermi do r. 2025. Takto bude zabezpečená trvalo udržateľná spolupráca a Hollabránn a Holíč nájdu svoje pevné miesto na turistickej mape.

Arbeitspaket 4 (Kultur, Bildung und Tourismusstrategie) und Arbeitspaket 5 (Nachhaltiges Nutzungskonzept der Pilotinvestitionen) widmen sich dem Thema Nachhaltigkeit. Im Arbeitspaket 4 werden gemeinsam touristische Angebote geschaffen, erprobt und die erfolgreichsten Elemente mit den strategischen Partnern in die gemeinsame grenzüberschreitende Tourismusstrategie integriert.

Die barrierefrei sanierte Alte Hofmühle und der Erlebnisweg in Hollabrunn, die sanierte, letzte erhaltene Steinmühle und der Aussichtsturm in Holic werden nach Ende des Projektes weiter für grenzüberschreitende Veranstaltungen genutzt, die im Projekt bereits erprobt sowie etabliert wurden.

Derzeit bestehen nach Ende der Projektlaufzeit folgende Optionen: Mühlen-Ausstellungen, Mühlenakademie, Schüleraustausch mit Kulturprogramm, Summer Art Festivals oder neu entwickelte Formate wie gemeinsame Märkte, Summer Schools, Katzenmusical oder Sprachkurse in SK und AT für breite Zielgruppen.

Durch die Unterstützung der strategischen Partner bei der Vermarktung der Marke Kellerkatze / Zachorie Katze und im Bereich Werbung werden breitere Publikumsschichten auf die Region Weinviertel-Zachorie und die Attraktionen des Projektes VISIO aufmerksam gemacht.

Die derzeitigen und erwarteten Besucherzahlen in Hollabrunn (Zahl touristischer Besucher Kellerkatzenweg im Jahr 2017 5.500, erwartete Zahl touristischer Besucher 2020 6.500. Zahl der touristischen Besucher Koliskowarte 2017: 1.000, erwartete Zahl 2020 der touristischen durch Erlebnisweg 1.500. Alte Hofmühle im Jahr 2017 5.000 Besucher, erwartete Besucherzahl im Jahr 2020 6.000 Besucher), Holic: Anzahl der Touristen 2017: 20.000.

Erwartete Anzahl von Touristen 2020: 30.000.

Die Ergebnisse der Arbeitspakete 4 und 5 fließen in eine Kooperationsvereinbarung, die die kultur-touristische Zusammenarbeit der Projektpartner mit den strategischen Partnern bis 2025 festlegt. So wird die Kooperation nachhaltig gesichert und Hollabrunn und Holic auf der touristischen Landkarte verankert.

Dôležitosť cezhraničného prístupu.

Notwendigkeit des grenzüberschreitendes Ansatzes

Okresné mesto Hollabrunn a Holic spája od r. 2004 aktívne partnerstvo miest. V rokoch 2009-2011 sa podarilo úspešne implementovať cezhraničný projekt TERE – Tereziánsky remeselný dvor v rámci Programu SK-AT.

Cezhraničná spolupráca je dôležitá práve pre obnovu a vytvorenie turistickej infraštruktúry, pretože pohyb turistov prebieha prirodzene cezhraničným smerom. Podobne ako obidve mestá Hollabrunn a Holíč majú aj strategickí partneri záujem na spolupráci medzi SK a AT a podporujú cezhraničné efekty pomocou zapojenia do propagačných opatrení a etablovaním značky Kellerkatze / Mačka Záhoráčka.

Iné programy podpory ESIF ako Central Europe alebo Danube Transnational Programme tieto investície v predkladanej veľkosti nepodporujú. Požadovaná veľkosť konzorcia projektu, pozostávajúca z 3, resp. zo skúseností 6 až 12 krajín programu tu neposkytuje projektu VISIO žiadnu pridanú hodnotu.

Die Bezirkshauptstädte Hollabrunn und Holic leben seit 2004 eine aktive Städtepartnerschaft. In den Jahren 2009-2011 wurde bereits das grenzüberschreitende Projekt TERE – der Theresianische Handwerkshof im Programm SK-AT gemeinsam erfolgreich abgewickelt.

Durch die Sanierung und Errichtung von touristischer Infrastruktur ist die grenzüberschreitende Kooperation wichtig, da die Touristenflüsse naturgemäß grenzüberschreitend ausgerichtet sind. Wie die beiden Städte Hollabrunn und Holic sind auch die regionalen Tourismusverbände als strategische Partner an einer Kooperation zwischen SK und AT interessiert und unterstützen grenzüberschreitende Effekte durch die Einbindung in ihre Werbemaßnahmen und Etablierung der Marke Kellerkatze / Zachorie Katze.

Andere ESIF-Förderprogramme wie Central Europe oder das Danube Transnational Programme fördern Investitionen in der vorgelegten Größenordnung nicht. Weiters bietet die dort geforderte Größe des

Projektkonsortiums aus mindestens 3 bzw. erfahrungsgemäß 6 bis 12 Programmländern keinen Mehrwert für das Projekt VISIO.

Cezhraničná spolupráca (Kritéria spolupráce)

Grenzüberschreitende Zusammenarbeit (Kooperationskriterien)

Kritéria spolupráce Kooperationskriterien		Popis splnenia kritéria (definované v manuáli pre žiadateľov) <i>Beschreibung, wie dieses Kriterium erfüllt wird (zur Definition siehe Handbuch für Antragsteller)</i>
Spoločná príprava <i>Gemeinsame Vorbereitung</i>	☒	Na príprave projektu pracovali projektoví partneri už od jesene 2017. Po prípravných rozhovoroch sa od jari 2018 uskutočnilo 6 prípravných stretnutí. Projekt bol predstavený na Open Days v Bratislave a Viedni. Tri stretnutia sa uskutočnili na Trnavskom samosprávnom kraji. Viacero rozhovorov sa uskutočnilo aj so zástupcami strategických partnerov. Navrhnuté aktivity vzišli zo spoločnej diskusie a v konsenze a sú podriadené spoločne stanovenému cieľu. K žiadosti sú priložené zoznamy zúčastnených a krátke zápisnice.
		An der Projektvorbereitung haben die Projektpartner bereits seit Herbst 2017 gearbeitet. Nach Vorgesprächen fanden ab Frühjahr 2018 6 gemeinsame Meetings statt. Bei den Open Days in Bratislava und Wien wurde das Projekt vorgestellt. Drei Sitzungen fanden in Trnavaregion statt. Mit den Vertretern der strategischen Partner wurden mehrmals Gespräche geführt. Die vorgeschlagenen Aktivitäten sind in gemeinsamer Diskussion und im Konsens entstanden und richten sich nach dem gemeinsam festgelegten Ziel. Anwesenheitslisten und Kurzprotokolle werden dem Antrag beigelegt.
Spoločná realizácia <i>Gemeinsame Umsetzung</i>	☒	Realizácia projektu sa uskutoční v úzkej spolupráci. Konzorcium projektu sa bude pravidelne stretávať vo veci obsahovej implementácie ako aj strategického udržateľného rozvoja a administratívneho riadenia projektu. Hodnotené budú pracovné kroky a aktivity, rovnako ako aj plnenie stanovených merateľných cieľov a smerníc. Na spoločných stretnutiach sa v neposlednom rade stanoví aj trvalo udržateľná spolupráca.
		Die Projektumsetzung wird in enger Kooperation erfolgen. Das Projektkonsortium wird sich sowohl zur inhaltlichen Umsetzung als auch zur strategischen nachhaltigen Entwicklung und zur administrativen Abwicklung des Projektes regelmäßig treffen. Die Arbeitsschritte und Aktivitäten werden bewertet, sowie die Erfüllung der festgelegten messbaren Ziele und Richtlinien beobachtet. Nicht zuletzt wird in gemeinsamen Treffen die nachhaltige Zusammenarbeit definiert.
Spoločné financovanie <i>Gemeinsame Finanzierung</i>	☒	Obaja partneri sa podieľajú na financovaní projektu prostredníctvom svojho podaného rozpočtu. Delené náklady sú stanovené pri plánovanej karte mlynov a tlmočnických službách.
		Beide Projektpartner beteiligen sich an der Finanzierung des Projektes mittels ihres eingereichten Budgets. Geteilte Kosten ergeben sich bei der geplanten Mühlenkarte und bei Dolmetschleistungen
Spoločný personál <i>Gemeinsames Personal</i>	☒	Na implementácii projektu VISIO sa zúčastňuje kmeňový personál obidvoch partnerov projektu.
		Stammpersonal beider Projektpartner ist an der Umsetzung des Projektes VISIO beteiligt.

Ciele, očakávané výsledky a hlavné výstupy projektu <i>Ziele, erwartende Ergebnisse und Hauptoutputs des Projekts</i>	
Špecifický cieľ <i>Spezifisches Programmziel</i>	Ukazovateľ výsledku <i>Ergebnisindikator des Programms</i>
SK: 2.1: Posilnenie spoločných prístupov s cieľom zhodnocovania prírodného a kultúrneho dedičstva udržateľným spôsobom, čo prispeje k ďalšiemu rozvoju programovej oblasti ako atraktívnej turistickej destinácie	SK: Ukazovateľ výsledku 1: Počet organizácií/subjektov, ktoré sa podieľajú na rozvoji kultúrneho a prírodného dedičstva - 2. Ukazovateľ výsledku 2: Počet spoločne vyvinutých hlavných produktov a služieb vzťahujúcich sa na rozvoj kultúrneho a prírodného dedičstva – 6. Ukazovateľ výsledku 3: Nárast v očakávanom počte návštev podporovaných lokalít kultúrneho a prírodného dedičstva a atrakcií – Terajšie a očakávané počty návštevníkov v Hollabrunne (počet návštevníkov cesty pivničnej mačky v r. 2017 5.500, očakávaný počet návštevníkov r. 2020 6.500. Počet návštevníkov rozhľadne Koliskowarte 2017: 1.000, očakávaný počet po vybudovaní tematického chodníka r. 2020: 1.500. Starý dvorný mlyn r. 2017 – 5.000 návštevníkov, očakávaný počet návštevníkov r. 2020 6.000). Holíč: Počet turistov 2017: 20.000, očakávaný počet turistov r. 2020: 30.000.
DE: 2.1: Förderung umfassender Ansätze zur nachhaltigen Inwertsetzung des Natur- und Kulturerbes, um die grenzüberschreitende Region als attraktives Tourismusziel weiter zu entwickeln	DE: Ergebnisindikator 1: Anzahl der Organisationen bzw. Einrichtungen, die an der Entwicklung des Kultur- und Naturerbes beteiligt sind – 2. Ergebnisindikator 2: Anzahl der wesentlichen, gemeinsam entwickelten Produkte und Dienstleistungen zur Förderung des Kultur- und Naturerbes – 6. Ergebnisindikator 3: Zunahme der erwarteten Zahl der Besucher von Stätten des Naturerbes und des kulturellen Erbes, sowie unterstützter Sehenswürdigkeiten – Die derzeitigen und erwarteten Besucherzahlen in Hollabrunn (Zahl touristischer Besucher Kellerkatzenweg im Jahr 2017: 5.500, erwartete Zahl touristischer Besucher 2020: 6.500. Zahl der touristischen Besucher Koliskowarte 2017: 1.000, erwartete Zahl 2020 der touristischen Besucher durch Erlebnisweg: 1.500. Alte Hofmühle im Jahr 2017: 5.000 Besucher, erwartete Besucherzahl im Jahr 2020: 6.000 Besucher, Holic: Anzahl der Touristen 2017: 20.000. Erwartete Anzahl von Touristen 2020: 30.000.)

Celkový cieľ projektu <i>Übergeordnetes Projektziel</i>	Hlavné výsledky projektu <i>Hauptergebnisse des Projekts</i>
Cieľom projektu VISIO je dlhodobou udržateľné etablovanie obidvoch miest Hollabrunn a Holíč na turistickej mape regiónu Weinviertel – Záhorie a ich zatraktívnenie ako výletná a cestovateľská destinácia. S týmto cieľom bude spolu so strategickými partnermi vypracovaná spoločná stratégia pre turizmus v regiónoch Hollabrunn vo Weinviertel a Holíči na	Pre dosiahnutie cieľa sa budú realizovať tieto pilotné investície / iniciatívy: • Vybudovanie rozhľadne v Holíči • Obnova starého kamenného mlyna v Holíči • Inštalácia digitálneho informačného kiosku

Záhorí, ktorej súčasťou bude aj trvalo udržateľná koncepcia využitia pilotných investícií spolu s dohodou o spolupráci do r. 2025. Pilotné investície v regióne Weinviertel / Záhorie vytvorí, resp. rozvinú atraktívne kultúrno-turistické lokality v celom regióne programu.	Uvedené témy sa budú implementovať aj v Hollabrunne: • Čiastočná obnova Starého dvorného mlyna • Tematický chodník k existujúcej rozhľadni Kolisko Spoločným úsilím vytvorené produkty budú tieto: • Kultúrny program, ktorý sa bude organizovať na objektoch pilotných investícií: Výstavy na tému mlynárskeho remesla, mlynárska akadémia, muzikál Kellerkatze (Pivničná mačka) spolu s výmenou žiakov, sympóziom o drotárstve, atď. • Spoločná stratégia turizmu pre regióny Hollabrunn vo Weinviertel a Holíč na Záhorí a koncepcia trvalo udržateľného využitia pilotných investícií prostredníctvom dohody o spolupráci do roku 2025 • Nedeliteľnou súčasťou stratégie turizmu bude Mačka Záhoráčka, ktorá vychádza zo značky Kellerkatze – pivničná mačka. Značka Mačka Záhoráčka bude destinačnou značkou Záhoria a Kellerkatze – pivničná mačka zas značkou pre Weinviertel. Spolu s prijatými opatreniami v stratégii turizmu a dlhodobou udržateľnou spoluprácou prispejú pilotné investície k zvýšeniu návštevnosti turistov v partnerských mestách.
Ziel des Projektes VISIO ist die nachhaltige Etablierung der beiden Städte Hollabrunn und Holic auf der touristischen Landkarte der Region Weinviertel – Zachorie und die Attraktivierung als Ausflugs- und Reisedestinationen. Dazu wird mit den strategischen Partnern eine gemeinsame Tourismusstrategie für die Regionen Hollabrunn im Weinviertel und Holic in der Zachorie erarbeitet, die auch ein nachhaltiges Nutzungskonzept der Pilotinvestitionen mit einer Kooperationsvereinbarung bis 2025 beinhaltet. Durch die Pilotinvestitionen in der Region Zachorie / Weinviertel werden kultur-touristische Anziehungspunkte in der Programmregion geschaffen bzw. weiterentwickelt.	Zur Erreichung des Zieles werden folgende Pilotinvestitionen / Initiativen gesetzt: • Errichtung einer Aussichtswarte in Holic • Sanierung der alten Steinmühle in Holic • Errichtung eines Informationskioskes Auch in Hollabrunn werden die Themen aufgegriffen: • Teilrenovierung der Alten Hofmühle • Erlebnisweg zur bereits existierenden Koliskowarte An gemeinsam entwickelten Produkten werden vorliegen: • Kulturprogramm mit dem die Pilotinvestitionen bespielt werden: Ausstellungen zum Mühlenhandwerk, Mühlenakademie, Musical Kellerkatze mit Schüleraustausch, Drahtbindersymposium etc. • Gemeinsame Tourismusstrategie für die Regionen Hollabrunn im Weinviertel und Holic in der Zachorie

	und das nachhaltige Nutzungskonzept der Pilotinvestitionen mit einer Kooperationsvereinbarung bis 2025 Integraler Bestandteil der Tourismusstrategie wird ausgehend von der Marke Kellerkatze die Mačka Záhoráčka, die Zachorie-Katze, sein. Die Marke Mačka Záhoráčka wird eine Destinationsmarke für Záhorie und die Kellerkatze für das Weinviertel bilden. Die Pilotinvestitionen gemeinsam mit den gesetzten Maßnahmen in der Tourismusstrategie und der nachhaltigen Kooperation tragen zur Steigerung der Touristenzahlen in den Partnerstädten bei.
--	---

Individuálne ciele projektu <i>Individuelle Projektziele</i>	
Názov individuálneho cieľa projektu <i>Bezeichnung des individuellen Projektziels</i>	Krátky popis cieľa projektu <i>Kurze Erläuterung des Projektziels</i>
SK: Vytvorenie turistických atrakcií	V SK a AT bude vytvorená vysoko kvalitná turistická ponuka prostredníctvom bezbariérovej renovácie Dvorného mlyna a sprevádzkovaním Kamenného mlyna ako aj vybudovaním tematického chodníka a rozhľadne.
DE: Schaffung von touristischen Attraktionen	In SK und AT wird hochwertiges touristisches Angebot geschaffen mit der behindertengerechten Sanierung der Hofmühle und die in Betrieb Setzung der Steinmühle sowie durch die Errichtung des Erlebniswegs und eines Aussichtsturmes
SK: Stratégia turizmu a dlhodobá udržateľná koncepcia využitia	Spoločná stratégia turizmu pre Hollabrunn/Weinviertel a Holíč/Záhorie a udržateľná koncepcia využitia pre pilotné investície spolu s dohodou o spolupráci medzi partnermi projektu a strategickými partnermi do r. 2025
DE: Tourismusstrategie und nachhaltiges Nutzungskonzept	Gemeinsame Tourismusstrategie für Hollabrunn/Weinviertel und Holíč/Zachorie und nachhaltiges Nutzungskonzept für Pilotinvestitionen mit Kooperationsvereinbarung zwischen Projektpartnern und strategischen Partnern bis 2025
SK: Marketingová značka „Mačka Záhoráčka“ – „Kellerkatze“ a spoločná mapa mlynov	Zavedenie značky, spracovanie manuálu k logu Kellerkatze/Mačky Záhoráčky na základe spoločne vyvinutej cezhraničnej marketingovej stratégie. Vypracovanie spoločnej mapy mlynov a mlynárskeho pasu.
DE: Marketingmarke "Mačka Záhoráčka" - "Kellerkatze" und gemeinsame Mühlenkarte	Einführung der Marke, Entwicklung Logomanual zu Kellerkatze/Zachorie Katze auf Grundlage der gemeinsam entwickelten grenzüberschreitende Marketingstrategie. Entwicklung einer gemeinsamen Mühlenkarte und eines Mühlenpasses.

Hlavné výstupy projektu <i>Kernoutputs des Projekts</i>		
Hlavný výstup projektu (názov) <i>Kernoutput des Projekts</i> (<i>Bezeichnung</i>)	Jednotka <i>Einheit</i>	Hodnota hlavného výstupu projektu <i>Zielwert des Kernoutputs</i>
SK: Rozhľadňa	Projekt / Projekt	1
DE: Aussichtsturm		
SK: Digitálny informačný kiosk	Projekt / Projekt	1
DE: Digitaler Infokiosk		
SK: Obnovený veterný mlyn	Projekt / Projekt	1
DE: Renovierte Windmühle		
SK: Čiastková obnova Starého dvorného mlyna	Projekt / Projekt	1
DE: Teilsanierung Alte Hofmühle		
SK: Tematický chodník	Projekt / Projekt	1
DE: Erlebnisweg		
SK: Cezhraničná marketingová stratégia	Projekt / Projekt	1
DE: Grenzüberschreitende Marketingstrategie		
SK: Spoločné kultúrne a vzdelávacie podujatia	Projekt / Projekt	2
DE: Gemeinsame kulturelle und Bildungs- veranstaltungen		
SK: Koncept dlhodobu udržateľného využitia dohodou o spolupráci	Projekt / Projekt	1
DE: Nachhaltiges Nutzungskonzept mit Kooperationsvereinbarung		

Udržateľnosť projektu <i>Nachhaltigkeit des Projekts</i>
Partneri projektu sú mestské obce, ktoré plánujú v dlhodobom horizonte a vedia zaručiť dlhodobú udržateľnosť projektu. V Hollabrunne je vybudovaná a obnovená infraštruktúra (tematický chodník, Starý dvorný mlyn) vo vlastníctve mesta, pričom Hollabrunn zabezpečuje dlhodobú údržbu a starostlivosť o chodník aj o Starý dvorný mlyn.

V Holíči je vybudovaná infraštruktúra (sanácia Kamenného mlyna, vybudovanie rozhľadne a digitálneho informačného kiosku) vo vlastníctve mesta, resp. sú zabezpečené zmluvami o dlhodobom nájme. Vytvorenú infraštruktúru bude prevádzkovať mesto Holíč v súlade s prevádzkovými predpismi, jej finančná udržateľnosť bude zabezpečená z rozpočtu mesta Holíč.

V prípade neinvestičných aktivít a ich výsledkov prevezme v Holíči šírenie značky Mačka Záhoráčka a jej ďalšie využitie a vývoj ako turistický produkt Oblastná organizácia cestovného ruchu Záhorie, ktorá na Záhorí zodpovedá za rozvoj turizmu v tomto regióne. V Hollabrunne má užívacie práva Kellerkatze (pivničnej mačky) obec. Značka bude spoločne propagovaná aj po ukončení projektu.

Obaja partneri budú ďalej prevádzkovať mlynársku akadémiu.

Obaja partneri projektu budú ďalej spolu realizovať spoločne vypracovanú stratégiu turizmu a dlhodobu udržateľnú koncepciu využitia pilotných investícií, ktorá stanovuje spoluprácu do roku 2025 aj po ukončení projektu. Užívacie práva novo vypracovanej stratégie turizmu a dlhodobu udržateľnej koncepcie pilotných investícií majú obidvaja partneri projektu.

Die Projektpartner sind Stadtgemeinden, die langfristig planen und die Nachhaltigkeit des Projektes garantieren können.

In Hollabrunn ist die geschaffene und sanierte Infrastruktur (Erlebnisweg, Alte Hofmühle) im Eigentum der Stadtgemeinde, die Alte Hofmühle und der Erlebnisweg werden von der Gemeinde nachhaltig gepflegt und erhalten.

In Holic ist die geschaffene Infrastruktur (Sanierung Steinmühle, Errichtung Aussichtsturm, digitaler Informationskiosk) im Eigentum der Stadtgemeinde bzw. liegen langfristige Mietverträge vor. Die geschaffene Infrastruktur wird von der Stadt Holíč in Übereinstimmung mit den Betriebsvorschriften betrieben und ihre finanzielle Nachhaltigkeit wird aus dem Budget der Stadt Holíč gesichert.

Im Falle von Nicht-Investitionstätigkeiten und deren Ergebnissen wird in Holic die Markenverbreitung der Zachorie Katze und die weitere Nutzung und Entwicklung als touristisches Produkt Záhorie Tourismus übernehmen, der für die Entwicklung des Tourismus in der Region Záhorie verantwortlich ist. In Hollabrunn liegen die Nutzungsrechte der Kellerkatze bei der Stadtgemeinde. Die Marke wird auch nach Projektende gemeinsam beworben.

Die Mühlenakademie wird von beiden Projektpartnern weitergeführt.

Beide Projektpartner setzten die im Projekt gemeinsam entwickelte Tourismusstrategie und das nachhaltige Nutzungskonzept für die Pilotinvestitionen, das die Zusammenarbeit bis 2025 festlegt, auch nach Ende des Projektes gemeinsam um. Die Nutzungsrechte für die neu erstellte Tourismusstrategie und das nachhaltige Nutzungskonzept für die Pilotinvestitionen liegen bei den beiden Projektpartnern.

Relevantné stratégie

Relevante Strategien

C.3.1 Súlad s relevantnými politikami EÚ (vrátane makroregionálnych stratégií, napr. EU2020, EUSDR); Súlad s národnými/regionálnymi/lokálnymi stratégiami a koncepciami.

C.3.1 Beitrag zu Übereinstimmung mit relevanten Strategien der EU (einschließlich makro-regionaler Strategien, z.B. EU 2020, EU-Strategie für den Donaauraum); Beitrag zu Übereinstimmung mit nationalen/regionalen/lokalen Strategien und Konzepten.

VISIO predstavuje prínos k udržateľnému a inteligentnému rozvoju (Európa 2020) udržiavaním kultúrneho dedičstva v rámci sietí.

EUSDR (PA03) má za cieľ raziť nové cesty v kultúrnom turizme, vo VISIO sú to: Tematický chodník/Hollabrunn, QR-náučný chodník/Holíč, mapa mlynov.

Z akčného plánu EUSDR sa opiera o „organizáciu spoločných podujatí“, podporu kreativity, kultúrnych inovácií a ekonomického rozvoja na báze kultúrneho dedičstva, tradícií a turizmu.

Hollabrunn vychádza zo stratégie turizmu pre Dolné Rakúsko NÖ 2020: Zvýšenie počtu prenocovaní, vyššia miera zhodnotenia vo výletnom turizme, zvýšenie počtu kvalitných partnerov a ich kompetenčných oblastí príroda,

regionálne produkty, umenie a kultúra. Toto sa premieta aj v stratégii Weinviertel Tourismus ako aj v privilégii ponúknuť „individuálne objavy v jedinečnej kultúrnej krajine“.

Opatrenia partnera projektu Holíč sú v súlade s Konceptiou rozvoja uzemia Slovenska, Regionálnej integrovanej územnej stratégie Trnavského kraja a Plan hospodarskeho a sociálneho rozvojového Trnavského kraja, Plan hospodarskeho a sociálneho rozvoja mesta Holíč do r. 2021 ako aj Územným plánom rozvoja mesta Holíč.

VISIO leistet einen Beitrag zum nachhaltigen, intelligenten Wachstum (Europa 2020), indem es in einem Netzwerk kulturelles Erbe erhält.

EUSDR (PA03) hat das Ziel neue Routen im Kulturtourismus zu entwickeln, in VISIO: Erlebnisweg/Hollabrunn, QR-Lehrpfad/Holic, Mühlenkarte.

Aus EUSDR Action Plan wird „Organisation von gemeinsamen Veranstaltungen“ aufgegriffen, die Förderung von Kreativität, kultureller Innovation und wirtschaftlicher Entwicklung auf Grundlage von Kulturerbe, Tradition und Tourismus.

Hollabrunn folgt der Tourismusstrategie NÖ 2020: Steigerung der Nächtigungen, Erhöhung der Wertschöpfung im Ausflugstourismus, Erhöhung der Zahl an Qualitätspartnern und seinen Kompetenzfeldern Natur, regionale Produkte, Kunst und Kultur. Das findet sich auch in der Strategie von Weinviertel Tourismus, ebenso wie der Anspruch „individuelle Entdeckungen in einer einzigartigen Kulturlandschaft“ zu bieten.

Die Maßnahmen des Projektpartners Holic stehen im Einklang mit dem Entwicklungskonzept für die Slowakische Region, der Regionalen Integrierten Territorialen Strategie der Region Trnava, dem Wirtschaftlichen und Sozialen Entwicklungsplan der Region Trnava, dem Wirtschafts- und Sozialentwicklungsplan der Stadt Holíč bis 2021 und dem Stadtentwicklungsplan Holíč.

Synergie v rámci projektu

Synergien im Rahmen des Projekts

Projekt „VISIO. Ausblick mit Weitblick“ nadväzuje na realizovať projekt TERE – Tereziánsky remeselný dvor (Interreg SK-AT), v ktorom sa partnerom projektu, mestám Holíč a Hollabrunn podarilo zviditeľniť dve príhraničné partnerské mestá, prehliť spoluprácu a teraz v nej aj pokračovať.

Prostredníctvom strategického partnera Museumsmanagement Niederösterreich sa ponúka prepojenie k bežiacemu projektu Heritage SK-AT (Interreg SK-AT), z ktorého možno predovšetkým zužitkovať poznatky súvisiace so starými remeslami (mlynárstvo, drotárstvo, kováčstvo). Tieto budú uplatnené v projekte VISIO.

Das Projekt „VISIO. Ausblick mit Weitblick“ knüpft an das umgesetzte Projekt TERE. Theresianischer Handwerkhof (Interreg SK-AT) an, wo es den Projektpartnern, den Städten Holíč und Hollabrunn gelang, die zwei grenznahen Partnerstädte bekannter zu machen, die Kooperation zu vertiefen und nun fortzusetzen.

Über den strategischen Partner Museumsmanagement Niederösterreich ergibt sich die Verbindung zum gerade laufenden Projekt Heritage SK-AT (Interreg SK-AT), aus dem insbesondere Know-How zu altem Handwerk (Müllerei, Drahtbinder, Schmiede) in das Projekt VISIO einfließen soll.

Horizontálne princípy

Horizontale Prinzipien

Horizontálne princípy <i>Horizontale Prinzipien</i>	Spôsob prispievania <i>Auswirkung</i> <i>(Indikator)</i>	Popis prispievania <i>Beschreibung der Wirkung</i>
Udržateľný rozvoj <i>Nachhaltige Entwicklung</i>	pozitívny/positiv	Obidvaja partneri projektu sú metské obce, teda stabilné verejné územné celky s dlhodobým plánovaním, ktoré sú schopné zaručiť dlhodobú udržateľnosť projektu – predovšetkým vo vzťahu k pilotným investíciám, stratégii turizmu a dlhodobo udržateľnú koncepciu využitia. Obidvaja partneri projektu sa zaväzujú k dlhodobo udržateľnej starostlivosti a údržbe pilotných investícií. Partneri projektu budú spolu pokračovať v realizácii spoločne vypracovanej stratégie turizmu

		a dlhodobu udržateľnej koncepcie využitia pilotných investícií, ktorá stanovuje spoluprácu do r. 2025 aj po ukončení projektu. Projekt takto prispieva k rozvoju turistického regiónu Záhorie / Weinviertel. Beide Projektpartner sind Stadtgemeinden und somit stabile öffentliche Gebietskörperschaften, die langfristig planen und die Nachhaltigkeit des Projektes - insbesondere bezogen auf die Pilotinvestitionen, die Tourismusstrategie und das nachhaltige Nutzungskonzept - garantieren können. Beide Projektpartner verpflichten sich die Pilotinvestitionen nachhaltig zu pflegen und zu erhalten. Die Projektpartner setzten die im Projekt gemeinsam entwickelte Tourismusstrategie und das nachhaltige Nutzungskonzept für die Pilotinvestitionen, das die Zusammenarbeit bis 2025 festlegt, auch nach Ende des Projektes gemeinsam um. Das Projekt trägt so zur Entwicklung der Tourismusregion Zachorie / Weinviertel bei.
Rovnosť mužov a žien Gleichstellung von Frauen und Männern	pozitívny/positiv	Projekt iniciovali dve ženy, členka mestskej rady pre kultúru z Hollabrunnu a pracovníčka oddelenia regionálneho rozvoja mestského úradu v Holíči, obidve takýmto spôsobom aktívne pôsobia pri cezhraničnom rozvoji regiónu. Na implementácii projektu sa zúčastňuje približne rovnaký počet žien aj mužov. Ako cieľová skupina sú oslovované ženy aj muži všetkých vekových skupín a v rovnakej miere. Das Projekt wurde von zwei Frauen (der Kulturstadträtin von Hollabrunn und einer Mitarbeiterin der Abteilung für Regionale Entwicklung in Holic) initiiert und diese arbeiten so aktiv an der grenzüberschreitenden Gestaltung der Region mit. An der Projektumsetzung sind etwa gleich viele Frauen und Männer beteiligt. Als Zielgruppen werden Frauen und Männer aller Altersgruppen und in gleicher Weise angesprochen.
Nediskriminácia Nichtdiskriminierung	neutrálny/neutral	Starý dvorný mlyn v Hollabrunne a digitálny informačný kiosk v Holíči budú prístupné bezbariérové. Vytvorené ponuky projektu sú nasmerované širokým cieľovým skupinám. Die Alte Hofmühle in Hollabrunn und der digitale Informationskiosk in Holíč werden barrierefrei zugänglich sein. Die geschaffenen Angebote des Projektes richten sich an breite Zielgruppen.

Pracovný plán podľa pracovného balíčka (PB)
Arbeitsplan nach Arbeitspaket (AP)

Poradové číslo PB <i>Nummer des AP</i>	Názov PB <i>Bezeichnung des AP</i>
0	Príprava projektu
Zapojenie partnera <i>Beteiligung</i>	
Zapojení partneri <i>Beteiligte Partner</i>	Stadtgemeinde Hollabrunn / Mesto Holíč
SK - ak je plánované predložiť výdavky na prípravu projektu Pre prípravu projektu boli v Hollabrunne realizované a financované tieto aktivity: - Náklady na prípravnú štúdiu pre tematický chodník v Hollabrunne a pre Kellerkatze (pivničnú mačku) - Náklady na moderovanie stretnutí pri príprave projektu a k podpore pri vyplňaní žiadosti o projekt - Náklady na tlmočenie na stretnutiach pri príprave projektu a na preklad žiadosti - Náklady na projektovú dokumentáciu k obnove rozhľadne na Hrebeni. - Posudok k protipožiarnej ochrane rozhľadne. . Zameranie rozhľadne na Hrebeni.	
DE - wenn Vorbereitungskosten geltend gemacht werden sollen Zur Vorbereitung des Projektes wurden von Hollabrunn folgende Vorleistungen getroffen und finanziert: - Kosten für eine vorbereitende Studie zum Erlebnisweg in Hollabrunn und zur Kellerkatze - Kosten für die Moderation der Meetings zur Projektvorbereitung und zur Unterstützung beim Ausfüllen des Projektantrages - Kosten für Dolmetsch bei den Meetings zur Projektvorbereitung und zur Übersetzung des Antrages - Kosten Projektdokumentation zum Aufbau des Aussichtsturms am Hreben - Gutachten zum Brandschutz des Aussichtsturms. Einmessung des Aussichtsturms am Hreben.	

Poradové číslo PB <i>Nummer des AP</i>	Názov PB <i>Bezeichnung des AP</i>
1	Riadenie projektu <i>Projektmanagement</i>
Zapojenie partnera <i>Beteiligung</i>	
Zodpovedný partner <i>Verantwortlicher Partner</i>	Stadtgemeinde Hollabrunn
Zapojení partneri <i>Beteiligte Partner</i>	Mesto Holíč
Obidvaja partneri využívajú skúsených vedúchich projektu, ktorí už majú úspešnú realizáciu projektov EÚ za sebou. Každý z partnerov má tím, pozostávajúci z interných expertov a externých poskytovateľov služieb, ktorí sú odborníkmi na turizmus, verejné obstarávanie ako aj osoby, zodpovedné za podporné administratívne aktivity rámci predkladania reportov. V rámci spolupráce partnerov projektu a interných poskytovateľov služieb prebieha Riadenie všetkých administratívnych činností v súvislosti s finančnou podporou EÚ, úvodným workshopom o požiadavkách na projekty EÚ (reporty o aktivitách, finančné reporty, záznamy o počtoch hodín, pravidlách publicity, doklady o službách, dokumentácia).	

- Komunikácia a koordinácia všetkých partnerov projektu, financujúcich miest, komunikácia s kontrolnými subjektmi (FLC, prípadne SLC), vypracúvanie všetkých reportov o aktivitách a finančných reportov spolu s LP a partnermi projektu na mieste, vypracúvanie prípadných požiadaviek na zmenu v rozpočte a hlásenie zmien, príprava žiadostí o vyplatenie prostriedkov.

Analýza rizika je súčasťou úvodného workshopu, chýlostivé oblasti sa monitorujú, a z nich eventuálne vyplývajúce dodatky budú ihneď hlásené zodpovedným miestam za program.

Pre zamedzenie rizík pri súťažiach bude využité poradenstvo odborníka na verejné obstarávanie.

V dobe trvania projektu sú zohľadnené aj procesy obstarávania a výstavby. Pamiatkové úrady v SK a AT boli do plánovania projektu zapojené už vo fáze príprav.

Beide Projektpartner setzen erfahrene Projektleiter ein, die bereits EU-Projekte abgewickelt haben.

Jeder Partner hat ein Team aus internen Experten und externen Dienstleistern, das aus Tourismusfachleuten besteht, Vergabeexperten und auch aus Personen, die für unterstützende administrative Prozesse im Rahmen der Berichtslegung verantwortlich sind.

In Zusammenarbeit der Projektpartner und in-house Dienstleister erfolgt die

- Steuerung aller administrativen Tätigkeiten im Zusammenhang mit der EU-Förderung, Startworkshop zu den Anforderungen von EU-Projekten (Aktivitätsberichte, Finanzberichte, Stundenaufzeichnungen, Publizitätsregeln, Leistungsnachweise, Dokumentation).

- Die Kommunikation und Koordination mit allen Projektpartnern und den Förderstellen, Kommunikation mit den Prüfern (FLC, eventuell SLC), Erstellung aller Aktivitäts- und Finanzberichte gemeinsam mit dem LP und den Projektpartnern vor Ort, Verfassen allfälliger Budget Change Requests und Anmeldung von Änderungen, Vorbereitung der Auszahlungsanträge.

Eine Risikoanalyse ist Teil des Startworkshops, heikle Punkte werden beobachtet, eventuell sich daraus ergebende Amendments werden umgehend an die Programmverantwortlichen gemeldet.

Zur Risikoabsicherung bei den Vergaben wird auf die Beratung eines Vergabeexperten zurückgegriffen.

Die Projektlaufzeit nimmt auf die Vergabeprozesse und Bauphasen Rücksicht. Die Denkmalämter in SK und AT wurden bereits in der Vorbereitungsphase in die Projektplanung einbezogen.

Aktivita Aktivität	Úvodný workshop a implementácia projektu	
	Start Workshop und Implementierung des Projektes	
	Úvodný workshop so všetkými partnermi projektu zaoberajúci sa žiadosťou o projekt, s indikátormi projektu a porovnaní s Milestones Plan, ďalej k predstaveniu požiadaviek na reporty o aktivitách a finančné reporty, pracovnú dokumentáciu, účtovníctvo, obstarávanie, formulárom programu a ďalším administratívnym otázkam programu podpory. Vysvetlenie otázok ohľadom webového priestoru pre všetkých partnerov projektu k výmene projektových podkladov a dokumentov.	
	Startworkshop mit allen Projektpartnern zum Abgleich mit dem Projektantrag und den Indikatoren des Projektes und zum Abgleich des Milestones Plan. Weiters zur Vorstellung der Erfordernisse der Aktivitäts- und Finanzberichte, zur Arbeitsdokumentation, zur Rechnungslegung, zur Auftragsvergabe, zu den Programmformularen und zu weiteren administrative Fragen des Förderprogrammes. Erläuterung des Webspace für alle Projektpartner zum Austausch der Projektunterlagen und der Programmdokumente.	
D	1 úvodný workshop	Cieľová hodnota/Zielwert 1

	1 Start Workshop		
Aktivita Aktivität	Vyhotovenie reportov o aktivitách a finančných reportov.		
	Erstellung der Aktivitäts-und Finanzberichte		
	Zber všetkých faktúr, dokladov a dokumentácie, vyhotovenie reportov o aktivitách, finančných reportov, finálne vypracovanie správ o projekte, žiadosti o vyplatenie prostriedkov a vyhotovenie všetkých relevantných formulárov programu		
	Sammlung aller Rechnungen, Belege und Dokumentationen, Erstellung der Aktivitäts- und Finanzberichte, Endfertigung der Projektberichte, Auszahlungsanträge und Erstellung aller programmrelevanten Formulare		
D	3 reporty o aktivitách a finančné reporty 1 záverečná správa 8 žiadostí o vyplatenie prostriedkov Eventuálne žiadosti o zmenu v projekte a rozpočte		Cieľová hodnota/Zielwert 12
	3 Aktivitäts- und Finanzberichte 1 Endbericht 8 Auszahlungsanträge Gegebenenfalls Project- und Budgetchange Requests		
Aktivita Aktivität	Komunikácia partnerov projektu		
	Kommunikation der Projektpartner		
	Stretnutie partnerov projektu zamerané na administratívnu a obsahovú koordináciu projektu. K úspešnej realizácii projektu sú potrebné stretnutia partnerov projektov k prevereniu plnenia svojich úloh v projekte. Taktiež je potrebné sledovať časový plán a uskutočňovanie aktivít projektu k úspešnému dosiahnutiu stanovených cieľov a výstupov projektu.		
	Treffen der Projektpartner zur administrativen und inhaltlichen Koordination des Projektes. Die erfolgreiche Umsetzung des Projekts erfordert Treffen der Projektpartner, um die Erfüllung ihrer Aufgaben im Projekt zu überprüfen. Es ist auch notwendig, den Zeitplan und die Durchführung der Projektaktivitäten zu überwachen, um die definierten Ziele und Outputs des Projekts zu erreichen..		
D	Meetings		Cieľová hodnota/Zielwert 4
	Meetings		

Poradové číslo PB <i>Nummer des AP</i>	Názov PB <i>Bezeichnung des AP</i>	
2	Publicita a komunikácia <i>Kommunikation</i>	
Zapojenie partnerov <i>Beteiligung</i>		
Zodpovedný partner <i>Verantwortlicher Partner</i>	Bezirkshauptstadt Hollabrunn	
Zapojení partneri <i>Beteiligte Partner</i>	Mesto Holíč	
Individuálne ciele projektu	Komunikačné ciele <i>Kommunikationsziele</i>	Postup <i>Ansatz / Strategie</i>

Individuelle Ziele des Projekts		
SK: <i>Vybudovanie turistických atrakcií</i>	Zlepšiť úroveň vedomostí / Wissenserweiterung	Cieľové skupiny projektov budú oslobované cez obnovené resp. novo vybudované pilotné investície VISIO prostredníctvom mediálnej kampane v televízii, rádiu, tlačových a internetových médiách. Informačné cesty zástupcov médií v SK a AT sú zavŕšením práce s verejnosťou. Pozvánky, letáky a plagáty budú upozorňovať na turistickú ponuku v Starom dvornom mlyne, na tematickej ceste ako aj kamennom veternom mlyne v Holíči spolu s novou rozhládkou. Na spoločnej mape mlynov budú predstavené pilotné investície. Pripravené budú reklamné predmety, označené logom projektu a programu.
DE: <i>Schaffung von touristischen Attraktionen</i>		Die Zielgruppen des Projekts werden über die neu sanierten bzw. errichteten Pilotinvestitionen von VISIO durch eine Medienkampagne in TV, Radio und Printmedien und im Internet angesprochen. Presseinfo-Reisen von Medienvertretern in SK und AT runden die Öffentlichkeitsarbeit ab. Einladungen, Folder und Plakate machen auf die touristischen Angebote in der Alten Hofmühle, am Erlebnisweg und in der steinernen Windmühle in Holic sowie auf den neu errichteten Aussichtsturm aufmerksam. Auf der gemeinsamen Mühlenkarte werden die Pilotinvestitionen dargestellt. Werbliche give-aways mit den Projekt- und Programmlogos werden verteilt.
SK: <i>Stratégia turizmu a koncepcia dlhodobu udržateľného využitia do r. 2025</i>	Zvýšiť povedomie / Bewusstseinsbildung	Stratégia turizmu a dlhodobu udržateľná koncepcia využitia pre pilotné investície budú predstavené verejným zástupcom oboch miest (pracovníkom miest, poskytovateľom služieb, marketingom miest, atď.) pri vzájomnej oficiálnej návšteve v partnerskom meste. Široká a odborná verejnosť bude informovaná prostredníctvom webstránok miest Hollabrunn a Holíč ako aj zo strany Weinviertel a OOCR Záhorie. Inzeráty v tlači slúžia ďalšiemu šíreniu obidvoch individuálnych cieľov projektu.
DE: <i>Tourismusstrategie und nachhaltiges</i>		Die Tourismusstrategie und das nachhaltige Nutzungskonzept für die

Nutzungskonzept bis 2025		Pilotinvestitionen werden öffentlichen Vertretern der beiden Städte (Mitarbeitern der Stadtgemeinden, touristischen Leistungsträgern, den Stadtmarketings etc.) jeweils beim gegenseitigen offiziellen Besuch in der Partnerstadt vorgestellt. Die breite Öffentlichkeit und die Fachwelt wird über die Websites der Stadtgemeinden Hollabrunn und Holic sowie von Weinviertel und Zachorie Tourismus informiert. Presseaussendungen dienen der weiteren Verbreitung der beiden individuellen Ziele des Projektes.
SK: Destinačnú značku "Mačka Záhoráčka" - "Kellerkatze", spoločná mapa mlynov		Cieľová skupina si destinačnú značku „Mačka Záhoráčka“ – „Kellerkatze“ nájde okrem iného na tematickom chodníku v Hollabrunne a tematickej ceste s QR-kódom v Holíči ako aj spoločnej mape mlynov. Mapa mlynov a mlynársky pas budú propagované na webe aj v mediálnej kampani a budú dostupné v Hollabrunne, Holíči aj u strategických partnerov.
DE: Marketingmarke "Mačka Záhoráčka" - "Kellerkatze" und gemeinsame Mühlenkarte	Zvýšiť povedomie / Bewusstseinsbildung	Die Zielgruppe wird die Destinationsmarke "Mačka Záhoráčka" - "Kellerkatze" unter anderem auf dem Erlebnisweg in Hollabrunn und auf dem Themenweg des QR-Codes von Holic und auf der gemeinsamen Mühlenkarte wiederfinden. Die Mühlenkarte und der Mühlenpass werden im Internet und in der Medienkampagne beworben und in Hollabrunn und Holic sowie bei den strategischen Partnern aufgelegt.
Aktivita Aktivität	Práca s verejnosťou a marketing	
	Öffentlichkeitsarbeit und Marketing	
	Produkcia spoločných propagačných materiálov v rámci koncipovania destinačnej značky Kellerkatze (pivničná mačka)/ mačka Záhoráčka bude jedna z najdôležitejších aktivít VISIO. Okrem minimálnych požadovaných programových výstupov vyvinú partneri projektu o.i. spoločnú destinačnú značku Kellerkatze (pivničnú mačku)/ mačku Záhoráčku (pozri pracovný balík 4) a vyhotovia spoločnú mapu mlynov, doplnenú mlynárskym pasom s nálepkami. Na mape mlynov (zložený formát A4, 6.000) budú vyznačené všetky mlyny v regióne Weinviertel – Záhorie, znázornené budú všetky pilotné investície projektu ako aj s odkazom na ďalšie pamätihodnosti a turistickú infraštruktúru.	

	Spolu s mapou mlynov bude záujemcom z radov turistov v regióne vydávaný aj mlynársky pas s nálepkami, ktorý ich bude motivovať k návšteve jednotlivých pamätihodností v regiónoch Záhorie a Weinviertel. Holíč usporiada tlačovú konferenciu k uvedeniu novej značky v Záhorí. Propagačné materiály súvisiace so všetkými aktivitami budú dooplnené novou cezhraničnou značkou Kellerkatze / Mačka Záhoráčka a logom programu. Pripraví sa spoločný kalendár podujatí, ktorý bude začlenený do webstránok Hollabrunnu a Holíča a bude upozorňovať na podujatia k výstupom projektu a ďalším podujatiam v Hollabrunne a Holíči počas trvania projektu (cca. 60 podujatí) a po jeho ukončení. Vyrobené budú pozvánky a plagáty k mlynárskej výstave a uvedeniu muzikálu Kellerkatze žiakmi a žiakmi z Hollabrunnu a Holíča, rovnako ako aj k otvoreniu tematického chodníka v Hollabrunne a rozhľadne v Holíči Analogicky k brožúre o tematickom chodníku v Hollabrunne bude v Holíči vyprodukovaná mobilná aplikácia s QR-kódmi v rámci elektronickej propagácie destinácie Záhorie o kultúrnych a prírodných pamiatkach. Budú vyhotovené darčkové predmety pre účastníkov podujatí a tlačovej konferencie. Tieto slúžia k propagácii projektu a k šíreniu loga programu. S podporou Weinviertel Tourismus uvedie Hollabrunn propagačnú inzerciu v lokálnych a regionálnych (printových) médiach, Holíč uvedie propagačné spoty v rádiách a televíznych staniciach. Die Produktion gemeinsamer Werbematerialien im Zuge der Entwicklung der Destinationsmarke Kellerkatze / Zachorie Katze wird eine der wichtigsten Aktivitäten von VISIO sein. Über die geforderten Mindestoutputs des Programmes hinaus werden die Projektpartner unter anderem eine gemeinsame Destinationsmarke entwickeln, die Kellerkatze/Zachorie Katze (siehe Arbeitspaket 4) und eine gemeinsame Mühlenkarte erstellen, die von einem Mühlenpass mit Klebemarken ergänzt wird. Auf der Mühlenkarte (Format A4 gefaltet, 6.000 Stk.) werden alle Mühlen in der Region Weinviertel – Zachorie gekennzeichnet, alle Pilotinvestitionen des Projektes dargestellt und auf weitere Sehenswürdigkeiten und touristische Infrastruktur hingewiesen. Gemeinsam mit der Mühlenkarte wird der Mühlenpass an interessierte Touristen in der Region ausgegeben und regt mit seinen Klebemarken für einzelne Sehenswürdigkeiten zum Besuch mehrere Stationen in den Regionen Zachorie und Weinviertel an. Eine Pressekonferenz zur Einführung einer neuen Marke im Záhorie wird von Holic veranstaltet. Werbematerialien zu allen Aktivitäten werden mit der neuen grenzüberschreitenden Marke Kellerkatze / "Mačka Záhoráčka" und dem Logo des Programms ergänzt. Ein gemeinsamer Veranstaltungskalender wird entwickelt, der in die Websites von Hollabrunn und Holic integriert wird und auf die Veranstaltungen zu den Projektoutputs und weiteren Veranstaltungen in Hollabrunn und Holic in der Projektlaufzeit (ca. 60 Veranstaltungen) und darüber hinaus hinweisen wird. Einladungen und Plakate zur Mühlenausstellung und zur Aufführung des Kellerkatzen Musicals durch Schülerinnen und Schüler aus Hollabrunn und Holic werden produziert, ebenso wie zur Eröffnung des Erlebnisweges in Hollabrunn und des Aussichtsturms in Holic.
--	---

	Analog zum Folder für den Erlebnisweg in Hollabrunn wird in Holic in der elektronischen Werbung eine mobile Anwendung mit QR-Code für die Destination Záhorie mit Informationen über Kultur- und Naturdenkmäler geschaffen. Geschenkartikel/give aways für die Teilnehmer der Veranstaltungen und Presseveranstaltungen werden produziert. Sie dienen der Werbung für das Projekt und verbreiten das Programmlogo. Mit Unterstützung von Weinviertel Tourismus wird Hollabrunn Werbung in lokalen und regionalen (Print-)Medien schalten, Holic wird Anzeigen und Spots in Radio und TV schalten.	
D	1 Mapa mlynov v SK, DE, EN, náklad 6.000 1 Mlynský pas v SK, DE, EN s nálepkami 6.000 ks 1 Kalendár podujatí na webových stránkach projektových partnerov 2 Pozvánky na výstavu mlynov v SK, DE, 2 Pozvánky na muzikál Mačka Záhoráčka v SK, DE, 1 Pozvánka na otvorenie Tematickej cesty zážitkov v meste Hollabrunn v DE, SK, 1 Pozvánka na otvorenie rozhľadne v Holíči v DE, SK 2 Podstránky na webových stránkach miest Hollabrunn a Holíč o projekte VISIO 1 Aplikácia s QR kódom 1 Prospekt Tematický chodník Hollabrunn 1 Kampaň v sociálnych médiách 2 Fotodokumentácia pre propagáciu 2 Informačné cesty pre zástupcov médií 2 Tlačové správy pre médiá 6 Darčkové predmety/reklamné predmety pre účastníkov podujatí projektu a účastníkov tlačovej konferencie (tričká, keramika, sady pier, sady farebných ceruziek, papierové tašky, vlajky) 1 Roll-up bannery k projektu 4 Tabuľové oznámenia stavieb s logami projektu a programu	Cieľová hodnota/Zielwert 28
	2 Mühlenkarte in SK, DE, EN, Auflage 6.000 2 Mühlenpass in SK, DE, EN mit Klebemarken 6.000 Stk 1 Veranstaltungskalender auf den Websites der Projektpartner 2 Einladungen zur Mühlenausstellung in SK, DE 2 Einladungen zum Musical Kellerkatze in SK, DE 2 Einladung zur Eröffnung des Erlebnisweges in Hollabrunn in DE, SK 3 Einladung zur Eröffnung des Aussichtsturmes in Holic in DE, SK 4 Subseiten auf den Websites von Hollabrunn und Holic zu VISIO 2 App mit QR-Code 2 Folder Erlebnisweg Hollabrunn 1 Social Media Kampagne 2 Fotodokumentationen für die Werbung 2 Presseinfo-Reisen 2 Presseaussendungen	

	6 Geschenkartikel/Give-aways für Teilnehmer an Veranstaltungen des Projektes und Teilnehmer der Pressekonferenz (T-Shirts, Keramik, Federnsets, Farbstiftsets, Papiertaschen, Flaggen) 1 Projekt Roll up 4 Bautafeln mit Projekt- und Programmlogos	
Aktivita Aktivität	Odborný seminár	
	Fachseminar	
	Záverečné podujatie projektu VISIO, odborný cezhraničný seminár v Holíči venovaný zhodnoteniu cezhraničnej značky Kellerkatze/Mačka Záhoráčka, ďalej jej uvedenie do praxe a vplyv na návštevnosť pilotných investícií a regiónu vo všeobecnosti, cieľom podujatia je prezentácia úspechov i možností vylepšení. Strategickí partneri poskytnú počas tohto záverečného podujatia svoju súčinnosť. Podujatie bude venované zhodnému preskúmaniu a zhodnoteniu mlynov a mlynárstva v oboch regiónoch Záhorie a Weinviertel.	
	Die Abschlussveranstaltung von VISIO, ein grenzüberschreitendes Fachseminar in Holic, widmet sich der Evaluierung der grenzüberschreitenden Marke Kellerkatze/Zachorie Katze, die Auswirkungen auf den Besuch der Pilotinvestitionen und der Region generell werden dargestellt, die Veranstaltung wird sowohl Erfolge als auch Verbesserungsmöglichkeiten aufzeigen. Die strategischen Partner werden an dieser Abschlussveranstaltung mitwirken. Die Mühlen und Müllerei in Záhorie und in der Destination Weinviertel werden in gleicher Weise beleuchtet und evaluiert.	
D	1 odborný seminár	Cieľová hodnota/Zielwert
	1 Fachseminar	1
Aktivita Aktivität	Spolupráca s médiami	
	Medienkooperation	
	Propagácia projektu je v neposlednom rade zabezpečená prostredníctvom spolupráce s médiami a príspevkami v médiách. V Holíči sa budú nahrávať na propagáciu projektu spoty do regionálneho rozhlasového vysielania, rovnako sa o projekte a jeho realizácii bude informovať v príspevkoch lokálneho a regionálneho televízneho vysielania, inzerciu o projekte budú v lokálnej a regionálnej tlači uverejňovať obaja projektoví partneri.	
	S podporou Weinviertel Tourismus bude mesto Hollabrunn uverejňovať reklamu v lokálnych a regionálnych (printových) médiách.	
	Obaja projektoví partneri zorganizujú informačnú cestu pre zástupcov médií a fotografov po destinácií na Záhorí a v regióne Weinviertel, aby okrem iného predstavili pilotné investície.	
	Holíč zorganizuje tlačovú konferenciu pri uvedení novej značky destinácie Záhorie - Mačky Záhoráčky/Pivničky mačky.	
	Die Projektwerbung wird nicht zuletzt durch eine Medienkooperation über Medienbeiträge gesichert. In Holic werden zur Bewerbung des Projektes regionale Radiospots aufgezeichnet, ebenso wird es lokale und regionale TV-Berichterstattung über das Projekt und seine Umsetzung geben, Anzeigen werden in lokalen und regionalen Zeitungen über das Projekt von beiden Projektpartnern geschaltet.	
Mit Unterstützung von Weinviertel Tourismus wird Hollabrunn Werbung in lokalen und regionalen (Print-)Medien schalten.		

	<i>Beide Projektpartner veranstalten eine Inforeise von Medienvertretern und Fotografen in die Destination Záhorie und Weinviertel, um unter anderem die Pilotinvestitionen vorzustellen.</i> <i>Eine Pressekonferenz zur Einführung einer neuen Destinationsmarke Zachorie Katze/Kellerkatze im Záhorie wird von Holic veranstaltet.</i>	
D	1 spolupráca projektových partnerov s médiami 1 tlačová konferencia 1 informačná cesta pre zástupcov médií	Cieľová hodnota/Zielwert 3
	1 Medienkooperation der Projektpartner 1 Pressekonferenz 1 Inforeise von Medienvertretern	

Poradové číslo PB Nummer des AP ¹	Názov investície Bezeichnung der Investition
3a	pilotné investície Holíč: - stavba rozhľadne na Hrebni/Holíč - obnova kamenného veterného mlyna stavba digitálneho informačného kiosku, ktorý bude súčasťou navigačného systému v Holíči
	Pilot Investitionen Holic: - Errichtung des Aussichtsturmes am Hreben/Holic - Renovierung der steinernen Windmühle - Errichtung eines digitalen Informationskioskes als Teil des Leitsystems in Holic
Zapojenie partnerov Beteiligung	
Zodpovedný partner Verantwortlicher Partner	Mesto Holíč Stadt Holic
Zapojení partneri Beteiligte Partner	Ziadny / keine
Vrch Hrebeň je najvyšším bodom Holíca s výškou 231 m nad morom. Je ideálnou lokalitou na stavbu rozhľadne na Hrebni. Z rozhľadne, ktorá bude tvarovo vychádzať z veterného mlyna, a teda sa vhodne začlení do krajiny, bude možný výhľad na všetky štyri svetové strany, a to do rakúskeho regiónu Weinviertel a do regiónu Záhorie. Výška rozhľadne bude 17,5 m. V rozhľadni bude nainštalovaná trvalá expozícia diel, ktoré vzniknú počas festivalu SummerArt 2020. Na ochodzi rozhľadne budú nainštalované dva 3-jazyčné (SK, DE, EN) informačné panely s panorámou regiónov Weinviertel a Záhorie, na ktorých budú uvedené informácie o regiónoch, prírodných a kultúrnych pamiatkach, náučných chodníkoch, mestách a obciach, múzeách a galériách regiónu. Okrem toho budú na ochodzi nainštalované dva ďalekohľady. V blízkosti rozhľadne sa nachádza historický kamenný veterný mlyn (národná kultúrna pamiatka), ktorý je už dnes obľúbenou atrakciou regiónu. Funkčnosť mlyna bude zabezpečená po obnove strechy a lopatiek. Mlyn bude slúžiť ako výstavný priestor s trvalou expozíciou o mlynoch a mlynárskom remesle v regiónoch Záhorie a Weinviertel.	

¹ Pridajte riadky podľa potreby - v prípade, že investícia bude na viacerých územiach, musí byť táto investícia uvedená ako samostatný projektový balíček. /Bitte nach Bedarf kopieren - falls an mehreren Standorten investiert werden soll, ist jede einzelne Investition als eigenes Arbeitspaket anzugeben.

Informačný systém v centre Holíča bude doplnený o digitálny informačný kiosk (informátor návštevníkov). Kiosk bude mať bezbariérový prístup pre širokú škálu cieľových skupín, tzn. že bude slúžiť miestnemu obyvateľstvu, turistom a cykloturistom. Cieľom investície je ponúknuť turistom a návštevníkom nielen nádherný výhľad do regiónov, ale aj informácie o pilotných investíciách, mlynoch a ďalších pamätihodnostiach regiónov Záhorie a Weinviertel. Takýmto spôsobom bude zabezpečená dostatočná propagácia a informácia pre návštevníkov a zaručené turistické a kultúrne prepojenie projektových partnerov a vzájomná výmena turistov. Mesto Hollabrunn poskytne projektovému partnerovi všetky dostupné informácie o regióne Weinviertel, ktoré budú začlenené do informačných panoramatických panelov a do digitálneho informačného kiosku v centre mesta Holíč.
Der Berg Hrebeň ist die höchste Erhebung in Zachorie mit einer Meereshöhe von 231 m. Dieser Berg ist der ideale Ort für den Bau des Aussichtsturmes am Hrebeň. Vom Turm, der sich in seiner Form an eine Windmühle anlehnt und sich so gut in die Landschaft einfügt, wird es eine Aussicht in alle vier Himmelsrichtungen geben, auch in die österreichische Region Weinviertel und die Region Záhorie. Der Aussichtsturm wird 17,5 m hoch sein. Im Turm wird eine ständige Ausstellung von Werken installiert, die im Rahmen des Festivals SummerArt 2020 entstehen werden. Auf der Plattform des Aussichtsturms werden zwei 3-sprachige (SK, DE, EN Infopaneele mit dem Panorama der Regionen Weinviertel und Záhorie installiert, mit der Möglichkeit Informationen über die Regionen, Natur- und Kulturdenkmäler, Lehrpfade, Städte und Gemeinden, Museen und Galerien in der Region zu erhalten. Darüber hinaus werden zwei Ferngläser installiert. In der Nähe des Turmes befindet sich eine historische steinerne Windmühle (ein nationales Kulturdenkmal), die bereits heute eine gerne besuchte Attraktion in der Region ist. Mit einem neuen Dach und der Erneuerung der Rotorflügel wird die Funktionstüchtigkeit der Mühle wiederhergestellt. Sie wird als Ausstellungsraum mit ständiger Ausstellung zum Thema Mühlen und Müllerhandwerk über die Destinationen Záhorie und Weinviertel eingerichtet sein. Das Informationssystem im Stadtzentrum von Holic wird um einen digitalen Informationskiosk (Gästeinformator) ergänzt. Der Kiosk wird barrierefrei für breite Zielgruppen zugänglich sein wird, d.h. er soll von der örtlichen Bevölkerung, Touristen und Besuchern sowie Radwanderern dienen. Ziel der Investitionen ist es, den Touristen und Besuchern nicht nur eine herrliche Aussicht in die Regionen anzubieten, sondern auch Informationen über die Pilotinvestitionen, Mühlen und andere Sehenswürdigkeiten in Zachorie und im Weinviertel. So wird eine ausreichende Bewerbung und Information für Besucher sichergestellt, sowie die touristische und kulturelle Verknüpfung der Projektpartner und der Austausch von Touristen gewährleistet. Die Stadt Hollabrunn gewährt dem Projektpartner alle verfügbaren Informationen über die Region Weinviertel, welche in die Informationspaneele und in den digitalen Informationskiosk im Zentrum der Stadt Holíč aufgenommen werden.
Zdôvodnenie Begründung
Cieľom projektu VISIO je zvýšenie turistickej atraktívnosti pohraničných regiónov, ktorá je jedným z najdôležitejších prínosov na podporu trvalo udržateľného rastu regiónov Záhorie a Weinviertel. Výsledky projektu podporia rozvoj turizmu v celom cezhraničnom regióne Záhorie - Weinviertel. Rozhľadňa i historický kamenný mlyn sa nachádzajú v jednej z najatraktívnejších a najnavštevovanejších rekreačných oblastí v Holíči. V rámci projektu dôjde k ďalšiemu zvýšeniu príťažlivosti oblasti, a to postavením rozhľadne, ktorá sa stane novou atrakciou regiónu Záhorie. Rozhľadňa zároveň poskytne aj výhľad do partnerského regiónu Weinviertel. Okrem toho dôjde k prepojeniu oboch regiónov, a to prostredníctvom kultúrno-turistických informácií, ktoré budú nainštalované na panoramatických paneloch ochodze rozhľadne a v neposlednom rade v digitálnom informačnom kiosku a mobilných aplikáciách. Takýmto spôsobom bude v rámci projektu vytvorený dobre fungujúci európsky turistický región.
Ziel des Projektes VISIO ist die Steigerung der touristischen Attraktivität der Grenzregionen als einer der wichtigsten Beiträge zur Förderung nachhaltigen Wachstums der Regionen Zachorie und Weinviertel. Diese Projektergebnisse werden zur Entwicklung des Tourismus in der gesamten grenzüberschreitenden Region Záhorie - Weinviertel beitragen. Sowohl der Aussichtsturm als auch die historische steinerne Mühle befinden sich in einem der attraktivsten und meistbesuchten Erholungsgebiete in Holíč. Im Rahmen des Projekts wird die touristische Attraktivität des Gebietes

noch gesteigert, indem der Aussichtsturm als neues Angebot in der Region Záhorie errichtet wird. Dieser macht darüber hinaus auch den den Ausblick in die Partnerregion Weinviertel. Darüber hinaus vernetzen die am Aussichtsturm zur Verfügung gestellten kultur-touristischen Informationen auf den Panoramatafeln beide Regionen und nicht zuletzt auch der digitale Informationskiosk und die mobilen Apps. So wird im Projekt eine gut funktionierende europäische Tourismusregion geschaffen.	
Lokalizácia investície Standort der Investition	
Lokalizácia fyzickej investície (NUTS V) Standort der physischen Investition (NUTS V)	Rozhľadňa sa bude nachádzať v lokalite Hrebeň, oddychovom areáli, na parcelách číslo : 14651 v k.ú. mesta Holíč . Predmetný pozemok je vo vlastníctve Ústredného zväzu židovských náboženských obcí v SR. Dlhodobá nájomná zmluva bola podpísaná 26.10.2016 na dobu 15 rokov. V blízkosti rozhľadne sa nachádza jedinečná NKP Veterný mlyn, jediný zachovaný kamenný mlyn v SR, ktorý prejde čiastočnou obnovou. Nachádza sa na parc.čísle: 14675/5 a patrí Poľovnému združeniu Holíč. Dlhodobá nájomná zmluva bola podpísaná 11.06.2018 na dobu 15 rokov. Pozemok pod informačným kioskom patrí mestu Holíč. Parc. číslo : 132. Der Aussichtsturm wird in Hrebeň, Naherholungsgebiet, auf der Parzelle Nr. 14651 im Katastergebiet der Stadt Holíč liegen. Das gegenständliche Grundstück ist in Besitz des Zentralverbands der jüdischen Religionsgemeinschaften in der Slowakischen Republik. Ein langfristiger Mietvertrag mit der Stadt Holic existiert und wurde am 26.10.2016 unterschrieben für einen Zeitraum von 15 Jahren. In der Nähe des Aussichtspunktes befindet sich ein einzigartiges nationales Kulturdenkmal – die Windmühle, die einzige erhaltene Steinmühle in der Slowakei, die renoviert werden wird. Sie befindet sich auf der Parzellennummer: 14675/5 und gehört dem Jagdverband Holíč. Der Mietvertrag mit der Stadt Holic existiert und wurde am 11.06.2018 unterschrieben für einen Zeitraum von 15 Jahren. Die Parzelle des Informationskiosks ist im Eigentum der Stadt Holíč, Parzellennr: 132.
Riziká spojené s investíciou Mit der Investition verbundene Risiken	
S investíciou nie sú spojené žiadne väčšie riziká. Najväčšie riziko môže vzniknúť v rámci verejného obstarávania pri výbere dodávateľa stavby. Pri verejnom obstarávaní môžu nastať prieťahy. Avšak neočakávame žiadne prieťahy pri stavebných výkonoch, ak pôjde o spoľahlivého dodávateľa. Verejné obstarávanie bude zabezpečovať externá firma. Všetky vlastnícke pomery sú zmluvne založené na dlhodobých nájomných zmluvách, v prípade majetku mesta Holíč je predložený list vlastníctva. Rozhľadňa samotná bude vlastníctvom mesta Holíč. Územné rozhodnutie o umiestnení stavby už bolo vydané pod číslom 916/2016 a nadobudlo právoplatnosť dňa 26.10.2016. Stavebné povolenie bolo vydané dňa 04.06.2018 pre stavbu Rozhľadne na Hrebeni a správoplatnené 11.06.2018. Mit der Investition sind keine größeren Risiken verbunden. Das größte Risiko kann bei der öffentlichen Beschaffung bei der Auswahl eines Auftragnehmers für den Bau entstehen. Es kann zu Verzögerungen bei der öffentlichen Auftragsvergabe kommen. Wir erwarten aber keine Verzögerung bei den Baumaßnahmen, wenn es sich um einen zuverlässigen Lieferanten handelt. Die öffentliche Ausschreibung wird von einer externen Firma sichergestellt. Alle Eigentumsverhältnisse basieren vertraglich auf langfristigen Mietverträgen, im Falle des Eigentums von Holíč liegt die Besitzurkunde vor. Der Aussichtsturm selbst wird Eigentum von Holíč. Die Baugenehmigung am 04.06.2018 wurde für den Bau des Aussichtsturms am Hreben erteilt, Rechtsgültigkeit erlangte sie am 11.06.2018.	
Investičná dokumentácia Begleitende Dokumentation zur geplanten Investition	
Pre výstavbu vyhladkovej veže bolo vydané stavebné povolenie.	
Für den Bau des Aussichtsturms wurde die Baugenehmigung erteilt.	
Vlastníctvo Eigentümerschaft	
Vlastníctvo pozemkov pre investíciu – rozhľadňa – pozemok je vo vlastníctve Ústredného zväzu židovských náboženských obcí v SR, List vlastníctva číslo 2109, na parcele číslo: 14651 v katastrálnom území mesta Holíč. Nájomná zmluva na nehnuteľnosť bude uzatvorená na 15 rokov odo dňa právoplatnosti zmluvy. Po ukončení projektu ostane nájomná zmluva naďalej v platnosti. Vlastníkom veterného mlyna je Poľovné združenie Holíč, nachádza sa na parcele číslo 14675/5. Nájomná zmluva na nehnuteľnosti je uzatvorená na 15 rokov. Holíč bude zodpovedať za údržbu investície. Vlastníkom parcely č. 132 je mesto Holíč. Na pozemku bude postavený informačný kiosk.	

Der Eigentümer der Grundstücke im Falle einer Investition - Aussichtsturm ist der Zentralverband der jüdischen Religionsgemeinschaften in der Slowakischen Republik, die Besitzurkunde Nr.2109, Parzellennr.: 14651 im Katasteramt Holíč. Der Mietvertrag für die Immobilie wird für 15 Jahre ab dem Tag des Inkrafttretens des Vertrags geschlossen. Nach Abschluss des Projekts wird der Mietvertrag weiterhin bestehen bleiben. Besitzer der Windmühle ist der Jagdverein Holíč mit der Grundstücks Nr. 14675/5. Der Mietvertrag für Immobilien ist für 15 Jahre abgeschlossen. Holíč wird für die Wartung der Investition verantwortlich sein. Besitzer der Parzellennr. 132 ist die Stadt Holíč. Es wird einen Informationskiosk auf dem Grundstück geben.					
Hlavný výstup projektu ² Kernoutput des Projekts ³	Opíšte hlavný výstup projektu Beschreibung der Kernoutputs	Jednotka Einheit	Počet Anzahl	Ukazovateľ programového výstupu, ktorého sa hlavný výstup projektu týka/ Programmoutputindikator, zu dem der Projektkernoutput Indikator beitragen wird	
HV/KO 1	Rozhľadňa / Aussichtsturm	Rozhľadňa s kruhovým pôdorysom, výška 17,5 m, z kameňa v kombinácii s drevom. Vo vnútri bude trvalá expozícia a na ochodzi budú nainštalované dva panoramatické informacné panely. Pre zlepšenie pozorovateľnosti horizontu budú nainštalované dva ďalekohľady.	1	Projekt	SK: nárast v očakávanom počte návštev podporovaných lokalít kultúrneho a prírodného dedičstva a atrakcií počet turistov 2017: 20.000. očakávaný nárast do roku 2020 na 30.000
		Runder Aussichtsturm, 17,5m hoch, aus Stein in Kombination mit Holz. Im Inneren wird eine permanente Ausstellung aufgebaut und zwei Informationspanoramen werden auf dem Aussichtsplattform installiert. Zwei Ferngläser werden zur besseren Weitsicht installiert.		Projekt	DE: Zunahme der erwarteten Zahl der Besucher von Stätten des Naturerbes und des kulturellen Erbes sowie unterstützter Sehenswürdigkeiten von derzeit in Holic: Anzahl der Touristen 2017: 20.000. Erwartete Anzahl von Touristen 2020: 30.000.
HV/KO2	Informačný digitálny kiosk / digitaler Informationskiosk	Osadenie digitálneho informačného kiosku (informátor návštevníkov) s cieľom zlepšenia informovanosti turistov a návštevníkov a miestnych obyvateľov v prihraničnom regióne v užšom centre mesta s informáciami o pamätihodnostiach, múzeách a galériách, prírodných pamiatkach	1	Projekt	SK: nárast v očakávanom počte návštev podporovaných lokalít kultúrneho a prírodného dedičstva a atrakcií, počet turistov v roku 2017: 20 000, očakávaný nárast do roku 2020 na 30 000
		Einrichtung eines Informationskiosks zur Sensibilisierung von Touristen, Besuchern und Einheimischen in der Grenzregion im Stadtzentrum von Holic mit Informationen zu Denkmälern, Museen und Galerien, Naturdenkmälern		Projekt	DE: Zunahme der erwarteten Zahl der Besucher von Stätten des Naturerbes und des kulturellen Erbes sowie unterstützter Sehenswürdigkeiten von Holic: Anzahl der Touristen 2017: 20.000. Erwartete Anzahl von Touristen 2020: 30.000.

² Nie každý pracovný balíček musí mať jeden alebo viac hlavných výstupov projektu. Hlavný výstup projektu je výstup, ktorý priamo prispieva k projektovému výsledku, zatiaľ čo výstup je vedľajším produktom projektu, ktorý prispieva k hlavnému výstupu projektu.

³ Nicht jedes Arbeitspaket muss Kernoutputs hervorbringen. Kernoutputs tragen direkt zu den Projektergebnissen bei, während Detailoutputs Nebenprodukte aus dem Projekt darstellen, die wiederum Grundlage für Kernoutputs sind.

HV/KO3	Renovácie Veterný mlyn/ Renovierte Windmühle	Obnova strechy veterného mlyna a lopatiek s cieľom opätovne uviesť Veterný mlyn do prevádzky a nainštalovať stálu expozíciu na tému mlyny a mlynárstvo v destináciách Záhorie a Weinviertel.	Projekt	1	SK: nárast v očakávanom počte návštev podporovaných lokalít kultúrneho a prírodného dedičstva a atrakcií. Počet turistov 2017: 20.000. očakávaný počet turistov 2020: 30.000
		Erneuerung des Windmühlendaches und des Windrades mit dem Ziel, die Windmühle wieder betriebsstüchtig zu machen und in den Záhorie- und Weinviertler Orten eine dauerhafte Ausstellung zu Mühlen und Müllerhandwerk zu installieren	Projekt		DE: Zunahme der erwarteten Zahl der Besucher von Stätten des Naturerbes und des kulturellen Erbes sowie unterstützter Sehenswürdigkeiten von Holic: Anzahl der Touristen 2017: 20.000. Erwartete Anzahl von Touristen 2020: 30.000.
Zapojenie cieľových skupín Zielgruppen					
Kto využije hlavné výstupy z tohto pracovného balíčka? Wer wird die Kernoutputs dieses Arbeitspakets nutzen?			Turisti a návštevníci regiónu / Touristen und Besucher der Region		
			Verejné a súkromné kultúrne inštitúcie, regionálne a miestne samosprávy, inštitúcie zabezpečujúce vzdelávanie a školenie, malé a stredne veľké podniky, prevádzkovatelia v rámci cestovného ruchu, Turisticko informačné centrá / Öffentliche und private Kultureinrichtungen, regionale und lokale Behörden, Bildungs- und Ausbildungseinrichtungen, kleine und mittlere Unternehmen, Tourismusunternehmen, Fremdenverkehrsbüros		
Ako zapojíte cieľové (a ostatné zainteresované) skupiny do rozvoja hlavných výstupov projektu? Wie werden die Zielgruppen (und andere Akteure) in die Umsetzung dieses Arbeitspaketes einbezogen?			Novo vytvorené turistické atrakcie budú k dispozícii pre kultúrne aktivity verejných a komerčných zariadení: vzdelávacie zariadenia – základné školy, stredné školy a škôlky môžu využívať informácie o pohraničných regiónoch uvedené na informačných tabuliach. V neposlednom rade získajú turisti a návštevníci regiónu kvalifikované informácie o regiónoch Záhorie a Weinviertel.		
			Die neu geschaffenen touristischen Attraktionen werden in der Lage sein, öffentlichen und privaten Einrichtungen für ihre kulturellen Aktivitäten zur Verfügung zu stehen: Bildungseinrichtungen - Grundschulen, Mittelschulen und Kindergärten können Informationen über Grenzregionen durch Informationstafeln nutzen. Nicht zuletzt erhalten Touristen und Besucher der Region qualifizierte Informationen zur Zachorie und dem Weinviertel.		
Popíšte jednotlivé aktivity a ich výstupy v rámci pracovného balíčka Bitte beschreiben Sie Aktivitäten und die Outputs innerhalb des Arbeitspakets					
Aktivita Aktivität	Vybudovanie Rozhľadne na hrebeni				
	Aussichtsturm nach Hreben				
	Predmetom výstavby bude rozhľadňa s kruhovým pôdorysom, ktorá tvarom bude pripomínať veterný mlyn. Rozhľadňa bude mať výšku 17,5 m a bude postavená v kombinácii dreva a kameňa.				

	Vo vnútri bude umiestnená stála expozícia a na ochodzi budú nainštalované dve informačné panoramatické panely. Na zlepšenie pozorovateľnosti horizontu budú nainštalované dva ďalekohľady. Es wird ein kreisförmiger Aussichtsturm, dessen Form an eine Windmühle erinnert, errichtet. Der Turm ist 17,5m hoch, in einer Kombination Stein aus und Holz gestaltet. Im Inneren wird eine permanente Ausstellung aufgebaut und zwei Informationspanoramen werden auf dem Umgang installiert. Zwei Ferngläser werden zur besseren Sichtbarkeit des Horizonts installiert.		
D	<i>Schody sú stavebnou súčasťou rozhľadne, sú zo železobetónu, v strede bude stáť železobetónový pilier, rozhľadňa nebude vykurovaná, avšak bude osvetlená a napojená na alternatívne zdroje elektrickej energie, nainštalované budú solárne články a veterná turbína. Na rozhľadni bude umiestnená kamera. Strecha rozhľadne bude z plastových škridiel, trvácneho variantu drevených šindľov. Súčasťou strechy budú klampiarske prvky z pozinkovaného plechu. Konštrukcia strechy bude z hranolov, lát a pomúrnic. Ochodza bude kombinácia betónu a dreva, ukončená dreveným zábradlím. Pre zlepšenie svetelných pomerov rozhľadne sú projektované okná so šírkou 500 mm. Okolo rozhľadne je projektovaná ochodza na úrovni pomúrnic so šírkou 600 mm. Pozri: projektovú dokumentáciu s podrobným položkovým rozpočtom, výkazom výmer a technickou správou.</i> <i>Die Treppe ist ein baulicher Bestandteil des Aussichtsturms, besteht aus Stahlbeton, in der Mitte wird eine Stahlbetonsäule stehen. Der Aussichtsturm wird nicht beheizt sein, jedoch beleuchtet und an alternative Stromquellen angeschlossen. Es werden Solarzellen und ein Windturbinengenerator installiert werden. Auf dem Aussichtsturm wird eine Kamera angebracht werden. Das Dach des Aussichtsturmes wird aus Plastikschindel bestehen, einer beständigeren Variante des Holzschildels. Teil des Dachs sind alle Spenglerarbeiten aus verzinktem Blech. Das Dach besteht aus einer Konstruktion aus Kantholz, Balken, Traufschwelle. Die Aussichtsplattform ist eine Kombination aus Beton und Holz, abgeschlossen durch ein Holzgeländer. Zur besseren Auslichtung des Aussichtsturms werden Fenster mit 500 mm Breite geplant. Rund um den Aussichtsturm ist ein Traufrinnengang von 600 mm Breite beabsichtigt. Siehe: Projektdokumentation mit einem detaillierten nach Positionen gegliederten Budget und Leistungsverzeichnis sowie technischer Bericht</i>	Cieľová hodnota/Zielwert 1	Dátum/Datum 6/2020
Aktivita	Vybavenie Rozhľadne na Hrebni		
Aktivität	Ausstattung des Aussichtsturmes		

	<i>Rozhľadňa bude vybavená panoramatickým informačným systémom o destináciách na Záhorí a v regióne Weinviertel. Dva ďalekohľady poskytnú krásne výhľady na celé Záhorie a región Weinviertel.</i>	
	<i>Das Observatorium wird mit einem Panorama-Informationssystem über die Destinationen Záhorie und Weinviertel ausgestattet. Zwei Ferngläser bieten einen schönen Blick auf das gesamte Záhorie und Weinviertel.</i>	
D	1 Informačný systém 2 ďalekohľady	Cieľová hodnota/Zielwert
	1 Panorama-Informationssystem 2 Ferngläser	3
Aktivita Aktivität	Informačnný kiosk v Holíči	Začiatok/Beginn
	Informationskiosk in Holic	05/2019
	<i>V Holíči bude postavený informačný kiosk s popisom pamätihodností v destináciách Záhoria a regiónu Weinviertel.</i>	
	<i>In Holic wird ein Informationskiosk mit Beschreibung der Sehenswürdigkeiten der Destinationen Zachorie und Weinviertel errichtet.</i>	
D	<i>Digitálny informačný kiosk je zariadenie s digitálnym displejom a serverom, ktoré bude stáť v centre mesta Holíč. Bude turistom, návštevníkom ale aj obyvateľom Holíča a regiónu Záhorie poskytovať informácie o pamiatkach, pamätihodnostiach, prírodných územiach, náučných chodníkoch, mestách a obciach oboch regiónov, Záhoria a Weinviertel.</i> <i>Digitálny informačný kiosk bude informácie poskytovať 24 hodín denne, bez obmedzenia. Je zabezpečený pred neoprávnenou manipuláciou a proti vandalizmu.</i>	Cieľová hodnota/Zielwert 1
	<i>Der digitale Infokiosk ist ein im Zentrum von Holic im Außenbereich stehendes Gerät mit Digitalanzeige, ausgestattet mit Server. Es stellt Informationen für Touristen, Besucher aber auch für Bewohner von Holic und der Region Zachorie über Denkmäler, Sehenswürdigkeiten, Naturgebiete, Lehrpfade, Städte und Gemeinde der beiden Regionen Zachorie und Weinviertel zur Verfügung.</i> <i>Der digitale Infokiosk gewährt Informationen 24 Stunden am Tag, ohne Einschränkung. Er ist gegen unbefugte Manipulation und Vandalismus gesichert.</i>	
Aktivita Aktivität	Obnovený veterný mlyn	
	Renovierte Windmühle	
	<i>Obnova veterného mlyna zahŕňa výmenu strechy a lopatiek mlyna. Takýmto spôsobom bude obnovený pôvodný stav mlyna a jeho funkčnosť.</i> <i>V priestoroch mlyna bude umiestnená trvalá expozícia o mlynoch a mlynárstve na Záhorí a v regióne Weinviertel.</i>	
	<i>Die Wiederherstellung der Windmühle beinhaltet den Ersatz des Daches und des Windrades. Dies wird den ursprünglichen Zustand der Mühle wiederherstellen und sie betriebsstüchtig machen.</i> <i>Eine permanente Ausstellung über Mühlen und Mühlen in Záhorie und Weinviertel wird in den Räumen der Mühle installiert.</i>	
D	Informačný systém Nová strecha Nové lopatky Expozícia o mlynoch a mlynárskom remese	Cieľová hodnota/Zielwert
	Informationssystem Neues Dach Neues Windrad Ausstellung zu Mühlen und Mühlenhandwerk	1

Poradové číslo PB <i>Nummer des AP⁴</i>	Názov investície <i>Bezeichnung der Investition</i>
3b	Pilotné investície v meste Hollabrunn • čiastočná obnova Starého dvorného mlyna • stavba Tematickej cesty zážitkov o prírode
	Pilot Investitionen in Hollabrunn • Teilrenovierung der Alten Hofmühle • Errichtung eines Erlebnisweges zum Thema Natur
Zapojenie partnerov <i>Beteiligung</i>	
Zodpovedný partner <i>Verantwortlicher Partner</i>	Stadtgemeinde Hollabrunn
Zapojení partneri <i>Beteiligte Partner</i>	Keine/žiadni
Mesto Hollabrunn je vlastníkom pamiatkovo chráneného „Starého dvorného mlyna“. Sústavne vzliňajúca vlhkosť postupne narúša murované základy a spôsobuje v murive trhliny. V rámci obnovy sa má murivo vysušiť, priestory sa majú upraviť na turistické účely a sociálne zariadenia sa majú upraviť v súlade so súčasným stavom vývoja. Aktuálne sa Starý dvorný mlyn využíva na výstavy a organizáciu rôznych podujatí. Keďže sa jedná o čiastočne verejný priestor, budú všetky zariadenia bezbariérového prístupné. Ďalším zámerom je sprístupniť „Starý dvorný mlyn“ väčšiemu okruhu návštevníkov a dosiahnuť, aby sa stal turistickou destináciou. V rámci projektu plánuje mesto Hollabrunn prepojenie troch turisticky využiteľných lokalít – Starého dvorného mlyna, rozhľadne Koliskowarte, ktorá bola zvýšená v roku 2016, Cesty pivničnej mačky (Kellerkatzenweg), ktorá existuje v Kellergasse od roku 2015 - a to pomocou navigačného systému/smerových tabúl a novo zriadenej tematickej cesty zážitkov. So 14 až 15 čiastočne interaktívnymi zástavkami a zástavkami, ktoré motivujú k pohybu, vedie cesta k rozhľadni: ďalekohľad, rytmičný drevený nástroj, hra o hľadaní zvieratiek, počítanie letokruhov, Ťatľov strom, hádzanie šiškami, nízka lanová prekážková dráha a pod.	
Die Stadtgemeinde Hollabrunn ist Eigentümerin der unter Denkmalschutz stehenden „Alten Hofmühle“. Die ständig aufsteigende Feuchtigkeit zersetzt langsam das Grundmauerwerk und führt zu Rissen im Mauerwerk. Im Zuge einer Sanierung soll das Mauerwerk trockengelegt werden, Räume für touristische Zwecke adaptiert und die Sanitärräumlichkeiten auf einen heutigen Stand gebracht werden. Derzeit wird die Alte Hofmühle für Ausstellungen und diverse Veranstaltungen genutzt. Da es sich hierbei um einen teilweise öffentlichen Bereich handelt, sollen sämtliche Einrichtungen barrierefrei hergestellt werden. Das angestrebte Ziel ist es weiters, die „Alte Hofmühle“ für einen größeren Kreis öffentlich zugänglich zu machen und diese als Tourismusdestination zu etablieren. Im Rahmen des Projekts plant Hollabrunn die Verbindung von drei touristisch nutzbaren Orten – der Alten Hofmühle, der 2016 aufgestockten Koliskowarte und des bereits seit 2015 bestehenden Kellerkatzenweges in der Kellergasse - mithilfe eines Leitsystems/Wegweisern und mithilfe des neu zu errichtenden Erlebnisweges. In 14 bis 15 teils interaktiven Stationen und in Stationen, die zur Bewegung anregen, führt der Weg spielerisch zur Aussichtswarte: Bildsichtrohr, Holzklangspiel, Tiersuchspiel, Jahresringe zählen, Spechtbaum, Bockerlschießen, Niedrigkletterseilgarten etc.	
Zdôvodnenie <i>Begründung</i>	

⁴ Pridajte riadky podľa potreby - v prípade, že investícia bude na viacerých územiach, musí byť táto investícia uvedená ako samostatný projektový balíček./Bitte nach Bedarf kopieren - falls an mehreren Standorten investiert werden soll, ist jede einzelne Investition als eigenes Arbeitspaket anzugeben.

Cieľom pilotných investícií je zabezpečiť mestu Hollabrunn, ktoré podobne ako Holíč nie je vychytenou turistickou destináciou, trvalé miesto na turistických mapách a prostredníctvom čiastočnej obnovy Starého dvorného mlyna vytvorenie predpokladov na to, aby mohlo mesto Hollabrunn vytvoriť rôznorodú turistickú ponuku. Okrem toho sa Starý dvorný mlyn ponúka na dlhodobú spoluprácu v oblasti kultúrneho turizmu a teda predstavuje zvýšenie pridanej hodnoty pre Hollabrunn a región Weinviertel. Výsledky trvalo udržateľnej koncepcie využitia Starého dvorného mlyna budú predstavené médiám a teda širokej verejnosti. Odborná verejnosť bude informovaná o turizme v regióne Weinviertel a výsledky takto budú prispôbené a využiteľné ostatnými subjektami z regiónu.	
Die Pilotinvestitionen dienen dazu Hollabrunn, das ebenso wie Holic kein touristischer Hotspot ist, auf der touristischen Landkarte zu etablieren und vor allem mit der Teilsanierung der Alten Hofmühle die Voraussetzungen dafür schaffen, dass Hollabrunn ein vielfältiges touristisches Angebot gestalten kann. Darüber hinaus bietet sich die Alte Hofmühle für eine langfristige Zusammenarbeit im Bereich Kulturtourismus an und somit ist eine Steigerung der Wertschöpfung für Hollabrunn und das Weinviertel gegeben. Die Ergebnisse des nachhaltigen Nutzungskonzeptes für die Alte Hofmühle werden den Medien und somit einer breiten Öffentlichkeit vorgestellt. Die Fachwelt wird über Weinviertel Tourismus informiert werden, somit werden die Ergebnisse für andere Akteure in der Region adaptier- und nutzbar gemacht.	
Lokalizácia investície Standort der Investition	
Lokalizácia fyzickej investície (NUTS V), ak je to možné prosíme uviesť adresu, kde sa investícia bude nachádzať. <i>Standort der physischen Investition (NUTS V), falls es möglich ist, die Adresse, wo die Investition sich befinden wird, anzugeben.</i>	Alte Hofmühle, Mühlenring 2, 2020 Hollabrunn Erlebnisweg, 2020 Hollabrunn, KG Hollabrunn (566/2, 566/3, 566/4), KG Magersdorf (906, 907, 908/1, 908/2), KG Raschala (208/1), KG Gaisberg (alle Grundstücknummern)
Riziká spojené s investíciou Mit der Investition verbundene Risiken	
Sanačné opatrenia na ochranu pamiatkovo chráneného Starého dvorného mlyna budú odsúhlasené so Spolkovým pamiatkovým úradom, pritom môžu nastať určité časové riziká. In Zusammenarbeit mit dem Bundesdenkmalamt sind die denkmalpflegerischen Sanierungsmaßnahmen der unter Denkmalschutz stehenden Alten Hofmühle abzustimmen, dabei könnte es zu terminlichen Risiken kommen.	
Investičná dokumentácia Uvedte všetky technicko-administratívne povolenia (napr. povolenie na stavbu budovy), ktoré sú potrebné pre investíciu v rámci danej národnej legislatívy. V prípade, že tieto dokumenty už máte, pripojte ich k tejto žiadosti, inak uvedte dátum, kedy ich očakávate mať k dispozícii. Begleitende Dokumentation zur geplanten Investition <i>Bitte beschreiben Sie alle technischen Anforderungen und notwendigen Genehmigungen (z.B. Baugenehmigung), die gemäß dem jeweiligen nationalen Recht erforderlich sind. Falls bereits verfügbar, legen Sie diese dem Antragsformular bei, falls nicht, geben Sie an wann diese voraussichtlich verfügbar sein werden.</i>	
Prestavby v interiéri Starého dvorného mlyna musí povoliť stavebný úrad a stavbu tematickej cesty musí povoliť miestne príslušný stavebný úrad/starosta. Pre stavebné zámery, ako je sanácia nádvoria, sa v zmysle stavebného poriadku Dolného Rakúska nevyžaduje povolenie, oznámenie ani ohlásenie. Všetky opatrenia však budú odsúhlasené so Spolkovým pamiatkovým úradom.	
Notwendig ist eine baubehördliche Bewilligung für die Umbauten im Inneren der Alten Hofmühle und eine Baugenehmigung für den Erlebnisweg durch die örtliche Baubehörde/den Bürgermeister. Keine Bewilligung ist erforderlich für die nach der NÖ Bauordnung bewilligungs-, anzeige- und meldefreien Bauvorhaben wie die Sanierung des Innenhofes. Es werden jedoch alle Maßnahmen mit dem Bundesdenkmalamt abgestimmt.	
Vlastníctvo Eigentümerschaft	
Vlastníkom investícií je mesto Hollabrunn (a to nehnuteľnosti Starého dvorného mlyna i komunikácií v lese) Mesto ostáva vlastníkom aj po ukončení projektu.	

Údržbu investícií bude rovnako zabezpečovať mesto Hollabrunn.					
Eigentümer der Investitionen ist die Stadtgemeinde Hollabrunn (sowohl Liegenschaftseigentümer der Alten Hofmühle als auch Eigentümer der Wege im Wald) Die Stadtgemeinde bleibt auch nach Projektende Eigentümer. Die Instandhaltung der Investitionen liegt ebenfalls bei der Stadtgemeinde Hollabrunn.					
Hlavný výstup projektu ⁵ <i>Kernoutput des Projekts⁶</i>		Opíšte hlavný výstup projektu <i>Beschreibung der Kernoutputs</i>	Jednotka <i>Einheit</i>	Počet <i>Anzahl</i>	Ukazovateľ programového výstupu, ktorého sa hlavný výstup projektu týka/ <i>Programmoutputindikator, zu dem der Projektkernoutput Indikator beitragen wird</i>
HV/KO 1	<i>Teilsanierung der Alten Hofmühle/ čiasť obnovy Starého dvorného mlyna</i>	Čiasť obnovy Starého dvorného mlyna je pilotná iniciatíva projektu VISIO. Starý dvorný mlyn je najstaršou zachovalou stavbou v meste Hollabrunn a vyznačuje sa obvodovým múrom, ktorý má osobitný obranný charakter. Čiasť obnovou Starého dvorného mlyna sa vytvoria základy pre rôznorodé kultúro-turistické využitie.	<i>Projekt</i>	1	SK: Nárast v očakávanom počte návštev podporovaných lokalít kultúrneho a prírodného dedičstva a atrakcií. Počet turistov 2017: 5.000. očakávaný počet turistov 2020: 6.000
		Die Teilsanierung der Alten Hofmühle ist eine der Pilotinitiativen des Projektes VISIO. Die Alte Hofmühle gilt als das älteste erhaltene Gebäude in Hollabrunn und zeichnet sich durch die Umfassungsmauer mit ihrem besonderen Schutzcharakter aus. Mit der Teilsanierung der Alten Hofmühle wird die Grundlage für ihre vielfältige kultur-touristische Nutzung geschaffen.	<i>Projekt</i>		DE: Zunahme der erwarteten Zahl der Besucher von Stätten des Naturerbes und des kulturellen Erbes sowie unterstützter Sehenswürdigkeiten von im Jahr 2017 5.000 Besucher , erwartete Besucherzahl im Jahr 2020 6.000 Besucher
HV/KO2	<i>Erlebnisweg /Thematischer Pfad</i>	<i>Thematischer Pfad gewidmet der Natur verbindet den Aussichtspunkt Kolisko mit dem Ort Hollabrunn und auf diese Weise motiviert Touristen</i>	SK	1	SK: Nárast v očakávanom počte návštev podporovaných lokalít kultúrneho a prírodného dedičstva a atrakcií. Rozhľadňa Koliskowarte 2017: 1.000, očakávaný počet turistických návštevníkov 2020 po

⁵ Nie každý pracovný balíček musí mať jeden alebo viac hlavných výstupov projektu. Hlavný výstup projektu je výstup, ktorý priamo prispieva k projektovému výsledku, zatiaľ čo výstup je vedľajším produktom projektu, ktorý prispieva k hlavnému výstupu projektu.

⁶ Nicht jedes Arbeitspaket muss Kernoutputs hervorbringen. Kernoutputs tragen direkt zu den Projektergebnissen bei, während Detailoutputs Nebenprodukte aus dem Projekt darstellen, die wiederum Grundlage für Kernoutputs sind.

	<i>a miestne obyvateľstvo k využívaniu rekreačnej oblasti.</i>		vytvorení tematického chodníka 1.500. Tematický chodník, keďže ešte neexistuje aktuálne 0, 2020 sa očakáva 1.500 návštevníkov
	<i>Der Erlebnisweg zum Thema Natur verbindet die Koliskowarte mit der Stadt Hollabrunn und schafft so für Touristen und die lokale Bevölkerung einen Anreiz das Naherholungsgebiet zu genießen.</i>	Projekt	DE: Zunahme der erwarteten Zahl der Besucher von Stätten des Naturerbes und des kulturellen Erbes sowie unterstützter Sehenswürdigkeiten von derzeit Koliskowarte 2017: 1.000, erwartete Zahl 2020 der touristischen durch die Schaffung des Erlebnisweges 1.500. Erlebnisweg, da noch nicht vorhanden derzeit 0, 2020 werden 1.500 Besucher erwartet.
Zapojenie cieľových skupín Zielgruppen			
Kto využije hlavné výstupy z tohto pracovného balíčka? Wer wird die Kernoutputs dieses Arbeitspakets nutzen?		Pozrite si, prosím, zoznam cieľových skupín / Auswahl aus der Zielgruppenliste	
		Turisti a návštevníci regiónu / Touristen und Besucher der Region	
Ako zapojíte cieľové (a ostatné zainteresované) skupiny do rozvoja hlavných výstupov projektu? Wie werden die Zielgruppen (und andere Akteure) in die Umsetzung dieses Arbeitspaketes einbezogen?		Uvedené cieľové skupiny využívajú pilotné investície na trávenie voľného času a dovoleníek.	
		Die genannten Zielgruppen nutzen die Pilotinvestitionen zu ihrer Freizeit- und Urlaubsgestaltung.	
Popíšte jednotlivé aktivity a ich výstupy v rámci pracovného balíčka Bitte beschreiben Sie Aktivitäten und die Outputs innerhalb des Arbeitspakets			
Aktivita Aktivität	Čiastočná obnova Starého dvorného mlyna		
	Teilsanierung der Alten Hofmühle		
	Sústavne vzliňajúca vlhkosť postupne narúša murované základy Starého dvorného mlyna a spôsobuje v murive trhliny. V rámci obnovy sa má murivo vysušiť, priestory sa majú upraviť na turistické účely a sociálne zariadenia sa majú upraviť v súlade so súčasným stavom vývoja Všetky verejné zariadenia budú vyhotovené s bezbariérovým prístupom. Sanačné práce budú vykonané v úzkej súčinnosti s rakúskym pamiatkovým úradom.		
	Die ständig aufsteigende Feuchtigkeit zersetzt langsam das Grundmauerwerk der Alten Hofmühle und führt zu Rissen im Mauerwerk. Im Zuge einer Sanierung soll das Mauerwerk trockengelegt werden, Räume für touristische Zwecke adaptiert und die Sanitärräumlichkeiten auf einen heutigen Stand gebracht werden. Sämtliche öffentliche Einrichtungen sollen barrierefrei hergestellt werden. Die Sanierungsarbeiten werden in enger Abstimmung mit dem österreichischen Denkmalamt durchgeführt.		
D	- vodorovná izolácia muriva (vonkajšieho a vnútorného muriva) podľa potreby, vodorovná plocha muriva cca. 186 m2 - sanácia fasády (lešenie sanácia soklov, omietok a ríms vrátane osekania poškodenej omietky podľa potreby; podklad, jadrová omietka a stierka s NHL sanačnou omietkou, natiahnutie ríms a náter fasády), cca. 1.270 m2, čiastočné osekanie a naniesenie novej omietky vrátane rôznych hrúbok, cca. 800 m2 - oprava 77 okien a 8 exteriérových dverí (bez náteru) - sanácia všetkých inštalácií (kúrenie, vzduchotechnika, sociálne a elektrické zariadenia)		Cieľová hodnota/Zielwert 1

	• <i>sanácia interiérov bývalých priestorov mlyna na výstavné a konferenčné priestory (omietky stien a stropov, vymaľovanie stien a stropov, cca. 997 m2 podlahy, cca. 30 interiérových dverí)</i> • <i>sanácia bývalého obranného múru (obvodový múr, cca. 392 m2 omietnutej plochy, brány, cca. 270 m2 dlažba nádvorja, cca. 1.210 m2 zelené plochy)</i> • <i>bezbariérový prístup (výtahové zariadenie,...)</i> <i>Starý dvorný mlyn: prestavba sociálnych zariadení, skladové priestory</i> • <i>ostatné (zariadenie staveniska, všeobecné zariadenia bezpečnosti a ochrany zdravia, uzamykací systém a pod.)</i>	
	• <i>waagrechte Mauerwerksabdichtung (von Außen- und Innenmauerwerk) wo erforderlich, waagrechte Mauerfläche ca. 186 m2</i> • <i>Fassadensanierung (Fassadengerüst Sockel-, Putz- und Gesimssanierung einschließlich Abschlagen des schadhaften Verputzes wo erforderlich; Vorspritzer, Grob- und Feinputz mit NHL Sanierputz, Ziehen der Gesimse und Fassadenanstrich), ca. 1.270 m2, teilweise Abschlagen und Neuverputz einschließlich Mehrstärken, ca. 800 m2</i> • <i>Reparatur der 77 Fenster und der 8 Außentüren (ohne Anstrich)</i> • <i>Sanierung der gesamten Haustechnik (Heizung, Lüftungstechnische, sanitäre – und elektrische Anlagen)</i> • <i>Innensanierung der ehemaligen Mühlenräume als Ausstellungs- und Veranstaltungsräume (Wand- und Deckenputz, Wand- und Deckenanstrich, ca. 997 m2 Fußböden, ca. 30 Innentüren)</i> • <i>Sanierung der ehemaligen Wehrmauer (Einfriedungsmauern mit ca. 392 m2, Putzfläche, Tore, ca. 270 m2 Hopfplaster, ca. 1.210 m2 Grünfläche)</i> • <i>Barrierefreier Zugang (Liftanlage,...)</i> • <i>Alte Hofmühle: Umbau Sanitäranlagen, Lagerbereich</i> • <i>Sonstiges (Baustelleneinrichtung, allgemeine Sicherheits- und Gesundheitsschutzeinrichtungen, Schließanlage etc.)</i>	
Aktivita Aktivität	Stavba tematického chodníka	
	Errichtung Erlebnisweg	
	V rámci projektu plánuje mesto Hollabrunn prepojenie troch turisticky využiteľných lokalít – Starého dvorného mlyna, rozhľadne Koliskowarte, ktorá bola zvýšená v roku 2016, Cesty pivničnej mačky (Kellerkatzenweg), ktorá existuje v Kellergasse od roku 2015 - a to okrem iného pomocou tematickej cesty zážitkov, ktorá spojí mesto s rozhľadňou Koliskowarte. Pre tematickú cestu zážitkov bola vypracovaná koncepcia. Vytvorením lokalít venovaných zážitkom, relaxu a aktívnemu oddychu v lese mesta Hollabrunn ma vzniknúť atraktívna, jedinečná a autentická doplnková ponuka k rozhľadni Koliskowarte, ktorá návštevníkov nadchne a bude motivovať k návratu a zároveň pritiahne nových hostí. Témy, ktoré budú v rámci tematickej cesty spracované, predstavujú turistom regionálne osobitosti z flóry a fauny a pra-Dunaj: Flóra: Hollabrunnský les ako zelené pľúca regiónu Weinviertel, druhy stromov, orchideí Fauna: cicavce a Alpsko-karpatsko-koridor divých zvierat, 19 druhov netopierov, hmyz, plazy (užovka hladká), vtáctvo, špecifiká a rarity pra-Dunaj: krajinárske formy ako obraz podložia, vodné vrty, skamenelé drevo So 14 až 15 čiastočne interaktívnymi zástavkami a zástavkami, ktoré motivujú k pohybu, vedie cesta k rozhľadni: ďalekohľad, rytmický drevený nástroj, hra o hľadaní zvieratiek, počítanie letokruhov, Ďatľov strom, hádzanie šiškami, nízka lanová prekážková dráha a pod.	

	Im Rahmen des Projekts plant Hollabrunn die Verbindung von drei touristisch nutzbaren Orten – der Alten Holzmühle, der 2016 erhöhten Koliskowarte und des bereits seit 2015 bestehenden Kellerkatzenweges in der Kellergasse - unter anderem mithilfe des Erlebnisweges, die die Stadt mit der Koliskowarte verbinden wird. Zum Erlebnisweg liegt ein vorbereitetes Konzept vor. Mit der Gestaltung der Erlebnis-, Erholungs- und Aktivplätze im Hollabrunner Wald soll ein attraktives, einzigartiges und authentisches Zusatzangebot zur Koliskowarte entstehen, das die Besucher begeistert und zum Wiederkommen motiviert, sowie neue Gäste anzieht. Die auf dem Weg aufgegriffenen Themen stellen den Touristen regionale Besonderheiten aus Flora und Fauna und die Urdonau vor: Flora: Hollabrunner Wald als grüne Lunge des Weiviertels, Baumarten, Orchideenarten Fauna: Säugetiere und Karpaten-Alpen-Wildtierkorridor, 19 Arten Fledermäuse, Insekten, Reptilien (Schlingnatter), Vögel, Besonderheiten und Raritäten Urdonau: Landschaftsformen als Spiegel des Untergrundes, Wasserbohrungen, fossiles Holz in 14 bis 15 teils interaktiven Stationen und in Stationen, die zur Bewegung anregen, führt der Weg spielerisch zur Aussichtswarte: Fernrohr, Holzklangspiel, Tiersuchspiel, Jahresringe zählen, Spechtbaum, Bockerlschießen, Niedrigkletterseilgarten etc.	
D	• <i>Tematický chodník - Modul 1 – vstupná tabuľa a trojdielna informačná tabuľa</i> • <i>Tematický chodník - Modul 1 – pútač - 3D pivničná mačka</i> • <i>Tematický chodník - Modul 1 – uvítací oblúk - Logo vrátane loga projektu a programu</i> • <i>Tematický chodník - Modul 2 – interaktívna zastávka zmysly, relaxačné miesto - 5 kusov relaxačných ležadiel, 5 kusov lavičiek z červeného smreka</i> • <i>Tematický chodník - Modul 2 – rozhľadňa Koliskowarte – ďalekohľad</i> • <i>Tematický chodník - Modul 3 – zastávka s pečiatkou – malá informačná tabuľa, logo, vlajka</i> • <i>Tematický chodník - Modul 3 – prispôsobenie existujúcich prvkov – rytmicke drevené nástroje, hra hľadanie zvieracích stôp, počítanie letokruhov, samorast – peň</i> • <i>Tematický chodník - Modul 3 – špeciálna zastávka – Ďatľov strom, preliezka, hádzanie šiškami, balančný trám, prvok nízkej lanovej prekážkovej dráhy, šmyklavka a zábrany proti pádu</i> • <i>Tematický chodník - Modul 3 – odpočívadlo pri starej borovici – kamenné gabiony (drôtené koše naplnené kameňmi ako sedačky), audiomodul; foto-point pivničná mačka</i>	Cieľová hodnota/Zielwert 1
	• <i>Erlebnisweg - Modul 1 – Eingangstafel und drei geteilte Infotafel</i> • <i>Erlebnisweg - Modul 1 - Eyecatcher - 3D Kellerkatze</i> • <i>Erlebnisweg - Modul 1 - Willkommensbogen - Logo inkl. Projekt- und Programmlogos</i> • <i>Erlebnisweg - Modul 2 - Interaktive Sinnesstation, Relaxplätze - 5 Stück Relaxliegen, 5 Stück Rastbänke aus Lärchenholz</i> • <i>Erlebnisweg - Modul 2 - Koliskowarte - Bildsichtrohr</i> • <i>Erlebnisweg - Modul 3 - Stempelstation - kleine Infotafel, Logo, Fahne</i> • <i>Erlebnisweg - Modul 3 - Adaption bestehender Elemente - Holzklangspiel, Tierspurenspiel, Jahresringe zählen, Totholz-Baumstumpf</i>	

	• <i>Erlebnisweg - Module 3 -. Sonderstation - Spechtbaum, Klettersteher, Bockerschießen, Schlangebalancierbalken, Niedrigkletterseilgarten-Element, Hangrutsche sowie Fallschutz</i> • <i>Erlebnisweg - Module 3 - Rastplatz alte Föhre – Steingabionen (mit Steinen gefüllte Gitternetzkörbe als Sitzplätze), Audiomodul; Fotopoint Kellerkatze</i>	
--	--	--

Poradové číslo PB Nummer des AP⁷	Názov PB Bezeichnung des AP
4	Kultúra a vzdelávanie a stratégia turizmu
	<i>Kultur, Bildung und Tourismusstrategie</i>
Zapojenie partnerov Beteiligung	
Zodpovedný partner <i>Verantwortlicher Partner</i>	Stadtgemeinde Hollabrunn
Zapojení partneri <i>Beteiligte Partner</i>	Mesto Holíč Stadt Holic
<i>Cieľom pracovného balíčka kultúra, vzdelávanie a turistická stratégia je spoločná tvorba, otestovanie turistických ponúk a integrácia najúspešnejších prvkov so strategickými partnermi do spoločnej cezhraničnej turistickej stratégie.</i> <i>Spoločne vyvinuté produkty z oblasti kultúra a vzdelávanie sú okrem iného:</i> • <i>trvalá expozícia o mlynárskom remesle v kamennom veternom mlyne v Holíči s prípravnými archívnymi výskumami</i> • <i>mimoriadna výstava o mlynárskom remesle v meste Hollabrunn</i> • <i>Mlynárska akadémia, ktorá už v meste Hollabrunn existuje, bude preložená do slovenčiny, upravená a stane sa súčasťou ponuky vo veternom mlyne v Holíči</i> • <i>V Holíči sa uskutoční Summer Art Festival s kováčskym a drotárskym sympóziom, 4 hudobnými večerami v Holíči a ochutnávkou špecialít z regiónov Záhorie a Weinviertel</i> • <i>artefakty, ktoré budú výsledkom kováčskeho a drotárskeho sympózia, budú vystavené v Holíči a Hollabrunne.</i> • <i>v rámci informačnej cesty k príslušnému partnerovi projektu budú zástupcom verejných inštitúcií, turistických organizácií a pod. predstavené turistické ponuky a výsledky projektu, aby mohli lepšie propagovať spoločnú marketingovú stratégiu.</i> • <i>v rámci školskej výmeny spoznajú žiaci a žiačky z Hollabrunnu a Holíča atrakcie partnera projektu a mlynárske remeslo.</i> • <i>Muzikál o pivničnej mačke, ktorý už v Hollabrunne existuje, bude preložený do slovenčiny a upravený pre Mačku Záhoráčku a uvedený na javiskách v Holíči a Hollabrunne (v Starom dvornom mlyne).</i> <i>Spoločnú turistickú stratégiu vypracujú projektoví partneri na stretnutiach so strategickými partnermi.</i> • <i>neoddeliteľnou súčasťou turistickej stratégie bude Mačka Záhoráčka, ktorá vychádza z Pivničnej mačky. Značka Mačka Záhoráčka bude značkou destinácie pre región Záhorie a Pivničná mačka pre región Weinviertel.</i>	

⁷ Prosím, pridajte riadky podľa potreby./Bitte nach Bedarf kopieren.

Značka Pivničná mačka na ceste Kellerkatzenweg v meste Hollabrunn sa medzičasom úspešne etablovala. Mačka, ktorá tu symbolizuje pôžitok a pohodu, je mimoriadne vhodná na propagáciu turizmu. Okrem toho zapadá značka Pivničná mačka/Mačka Záhoráčka do tematiky mlynov, ktorej sa venuje projekt VISIO, keďže sa v minulosti používala na ochranu obilia uskladneného v mlynoch.					
Ziel des Arbeitspaketes Kultur, Bildung und Tourismusstrategie ist es, gemeinsam touristische Angebote zu schaffen, zu erproben und die erfolgreichsten Elemente mit den strategischen Partnern in die gemeinsame grenzüberschreitende Tourismusstrategie zu integrieren.					
An gemeinsam entwickelten Produkten im Bereich Kultur und Bildung werden unter anderem vorliegen:					
- Dauerausstellung zum Mühlenhandwerk in der steinernen Windmühle in Holic mit vorbereitenden Archivrecherchen - Sonderausstellung zum Mühlenhandwerk in Hollabrunn - Die bereits in Hollabrunn existierende Mühlenakademie wird in SK übersetzt, adaptiert und auch in der steinernen Windmühle in Holic angeboten - In Holic wird das Summer Art Festival veranstaltet mit Schmiede- und Drahtbindersymposion, mit 4 Musikabenden in Holic und mit Verkostung von Spezialitäten der Regionen Zachorie und Weinviertel - Die Artefakte des Schmiede- und Drahtbinder Symposions werden in Holic und Hollabrunn ausgestellt. - In einer Inforeise zum jeweiligen Projektpartner lernen Vertreter der öffentlichen Institutionen, von touristischen Leistungsträgern etc. die touristischen Angebote und Ergebnisse des Projektes kennen, sodass sie die gemeinsame Marketingstrategie besser promoten können. - In einem Schüleraustausch lernen die Schülerinnen und Schüler aus Hollabrunn und Holic die Attraktionen des Projektpartners und das alte Müllerhandwerk kennen. - Das bereits in Hollabrunn existierende Musical zur Kellerkatze wird in SK übersetzt und für die Zachorie Katze adaptiert und in Holic und Hollabrunn (in der Alten Hofmühle) aufgeführt.					
Die gemeinsame Tourismusstrategie wird in Meetings der Projektpartner mit den strategischen Partnern entwickelt.					
- Integraler Bestandteil der Tourismusstrategie wird ausgehend von der Marke Kellerkatze die Mačka Záhoráčka, die Zachorie-Katze, sein. Die Marke Mačka Záhoráčka wird eine Destinationsmarke für Záhorie und die Kellerkatze für das Weinviertel bilden. - Die Marke Kellerkatze am Kellerkatzenweg in Hollabrunn ist mittlerweile dort erfolgreich eingeführt. Da die Katze als Symbol für Genuss und Gelassenheit stehen kann, ist sie zur Vermarktung im Tourismus besonders geeignet. Darüber hinaus fügt sich die Marke Kellerkatze/Zachoriekatze auch in das von VISIO aufgegriffene Thema Mühlen, die sie doch der Sicherung des in Mühlen gelagerten Getreides.					
Hlavný výstup projektu ⁸ Kernoutput des Projekts ⁹		Opíšte hlavný výstup projektu Beschreibung der Kernoutputs	Jednotka Einheit	Počet Anzahl	Ukazovateľ programového výstupu, ktorého sa hlavný výstup projektu týka/ Programm-Outputindikator, zu dem der Projektkernoutput beitragen wird
HV/KO 1	Stratégia cezhraničnej marketingovej značky / grenzübergreifende Marktstrategie	Cezhraničná marketingová stratégia vypracovaná spolu so strategickými partnermi bude nástrojom, ktorý položí základy využitia cezhraničnej značky pohraničných regiónov Záhoria Weinviertel, s cieľom ďalšieho rozvoja turizmu v týchto cestovných destináciách.	Projekt	1	Nárast v očakávanom počte návštev podporovaných lokalít kultúrneho a prírodného dedičstva a atrakcií. Počet turistických návštevníkov cesty Kellerkatzenweg v roku 2017 5.500, očakávaný počet turistických návštevníkov 2020 6.500. počet turistických návštevníkov rozhládňa Koliskowarte 2017: 1.000, 2020 očakávaný počet

⁸ Nie každý pracovný balíček musí mať jeden alebo viac hlavných výstupov projektu. Hlavný výstup projektu je výstup, ktorý priamo prispieva k projektovému výsledku, zatiaľ čo výstup je vedľajším produktom projektu, ktorý prispieva k hlavnému výstupu projektu.

⁹ Nicht jedes Arbeitspaket muss Kernoutputs hervorbringen. Kernoutputs tragen direkt zu den Projektergebnissen bei, während Detailoutputs Nebenprodukte aus dem Projekt darstellen, die wiederum Grundlage für Kernoutputs sind.

		Súčastou stratégie bude Logo manuál použitia značky Pivničná mačka/Mačka Záhoráčka v praxi. Stratégia cezhraničného marketingu bude založená na stratégii hospodárskeho rozvoja Záhoria a mesta Hollabrunn a regiónu Wienviertel cez turizmus.	Projekt		turistických návštevníkov vďaka tematickej ceste zážitkov 1.500. Starý dvorný mlyn v roku 2017 5.000 návštevníkov, očakávaný počet návštevníkov v roku 2020 6.000 návštevníkov) Holíč: počet turistov 2017: 20.000. Očakávaný počet turistov 2020: 30.000
		Die gemeinsam mit den strategischen Partnern zu erstellende grenzüberschreitende Marketingstrategie wird ein Instrument sein, das die Nutzung der grenzüberschreitenden Marke den grenzüberschreitenden Regionen von Záhorie und Weinviertel festlegen wird, um den Tourismus in diesen Reisezielen weiter zu entwickeln. Ein Teil der Strategie wird ein Logomanual für die Verwendung der Marke Kellerkatze / Zachorie Katze in der Praxis sein. Die Strategie für das grenzüberschreitende Marketing wird auf der Strategie für die wirtschaftliche Entwicklung des Gebiets Zachorie der Region Trnava sowie der Stadt Hollabrunn und von Wienviertel Tourismus basieren.			Zunahme der erwarteten Zahl der Besucher von Stätten des Naturerbes und des kulturellen Erbes sowie unterstützter Sehenswürdigkeiten von in Hollabrunn: Zahl touristischer Besucher Kellerkatzenweg im Jahr 2017 5.500, erwartete Zahl touristischer Besucher 2020 6.500. Zahl der touristischen Besucher Koliskowarte 2017: 1.000, erwartete Zahl 2020 der touristischen durch Erlebnisweg 1.500. Alte Hofmühle im Jahr 2017 5.000 Besucher, erwartete Besucherzahl im Jahr 2020 6.000 Besucher) Holic: Anzahl der Touristen 2017: 20.000. Erwartete Anzahl von Touristen 2020: 30.000.
HV/KO2	Spoločné kultúrne a vzdelávacie podujatia/ Gemeinsam e kulturelle und Bildungsveranstaltungen	Hlavným výstupom projektu v podobe spoločne vytvorených kultúrno-turistických produktov budú Mlynárska akadémia a expozície o mlynárskom remesle v kamennom veternom mlyne v Holíči a v Starom dvornom mlyne.	SK	2	Počet spoločne vypracovaných hlavných produktov a služieb v súvislosti s rozvojom prírodného a kultúrneho dedičstva
		Unter den gemeinsam entwickelten und zu erprobenden kulturtouristischen Produkten stellen die Mühlenakademie und die Ausstellungen zum Mühlenhandwerk in der steineren Windmühle in Holic und in der Alten Hofmühle Kernoutputs des Projektes dar.	Projekt		Anzahl der gemeinsam entwickelten Hauptprodukte und Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Entwicklung des natürlichen und kulturellen Erbes

Zapojenie cieľových skupín <i>Zielgruppen</i>	
Kto využije (hlavné) výstupy z tohto pracovného balíčka? <i>Wer wird die (Kern)outputs dieses Arbeitspakets nutzen?</i>	Pozrite si, prosím, zoznam cieľových skupín / <i>Auswahl aus der Zielgruppenliste</i> Touristen und Besucher grenzüberschreitender Reiseziele und Bevölkerung der grenzüberschreitenden Region
Ako zapojíte cieľové (a ostatné zainteresované) skupiny do rozvoja (hlavných) výstupov projektu? <i>Wie werden die Zielgruppen (und andere Akteure) in die Umsetzung des gegenständlichen Arbeitspaketes einbezogen?</i>	Turistom, školským skupinám, rodinám a miestnemu obyvateľstvu bude predložená príťažlivá ponuka o starom remesle. Poskytovatelia turistických služieb môžu využiť turistickú stratégiu a Pivničnú mačku/Mačku Záhoráčku na propagáciu svojej ponuky. Cieľové skupiny, ako sú verejné a kultúrne zariadenia a MSP, budú priamo začlenené do projektu, a to účasťou na aktivitách projektu – kovácke a drotárske sympóziu, ochutnávka špecialít a vín z lokalít Záhoria a regiónu Weinviertel, fotografovaním, hudobných vystúpeniach. Cestovné agentúry a cestovné kancelárie – prehliadky pamätihodností, poskytovanie informácií, informačná cesta pre zástupcov médií a fotografov po kultúrnych a prírodných pamiatkach a destináciách Záhoria a regiónu Weinviertel. Regionálne a miestne samosprávy – zapojenie do všetkých aktivít projektu pre úspešnú a účinnú realizáciu, kontrolu a dohľad počas realizácie aktivít projektu, zabezpečenie trvalej udržateľnosti projektu v rozvoji turizmu v oboch pohraničných destináciách. Všetky aktivity a výsledky aktivít sú určené pre širokú verejnosť, turistov a návštevníkov cezhraničných destinácií. Touristen, Schülergruppen, Familien und der regionalen Bevölkerung wird ein spannendes Angebot zu altem Handwerk geboten. Touristische Leistungsträger können die Tourismusstrategie und die Kellerkatze / Zachorie Katze zur Bewerbung ihres Angebots nutzen. Zielgruppen wie öffentliche und private Kultureinrichtungen und KMU werden direkt in das Projekt eingebunden, durch ihre Teilnahme an den Aktivitäten des Projekts – Schmied- und Drahtbindersymposium, Verkostung von Spezialitäten und Weinen aus den Destinationen Záhorie und Weinviertel, am Fotografieren, musikalischen Darbietungen. Für Reiseveranstalter, Tourismusbüros – Führung durch Sehenswürdigkeiten, Gewähren von Informationen, Inforeise für Medienvertreter und Fotografen durch Kultur- und Naturdenkmäler und Ziele von Záhorie und Weinviertel. Im Fall der regionalen und lokalen Verwaltungen - Einbindung in alle Projektaktivitäten für die erfolgreiche und wirksame Umsetzung, Kontrolle und Überwachung während der Durchführung der Projektaktivitäten, Sicherstellung der Nachhaltigkeit des Projektes in der Entwicklung des Tourismus in den beiden Grenzdestinationen. Alle Aktivitäten und Ergebnisse von Aktivitäten sind für die breite Öffentlichkeit, Touristen und Besucher von grenzüberschreitenden Destinationen bestimmt.
Popíšte jednotlivé aktivity a ich výstupy v rámci projektového balíčka. <i>Bitte beschreiben Sie die Aktivitäten und Detailoutputs des Arbeitspakets.</i>	
Aktivita <i>Aktivität</i>	Vypracovanie cezhraničnej marketingovej stratégie
	Erarbeitung der grenzüberschreitenden Marketingstrategie
	Stratégia cezhraničného marketingu destinácií bude vypracovaná spoločne so strategickými partnermi pod profesionálnym dohľadom externého dodávateľa a bude vychádzať z údajov, ktoré poskytnú samosprávy destinácií Záhoria a regiónu Weinviertel a poskytovatelia turistických služieb. Takýmto spôsobom sa určí aktuálny stav a stanoví sa budúci vývoj turizmu v cezhraničných destináciách. Ťažisko spočíva na využití novo vytvorenej cezhraničnej značky Pivničná mačka / Mačka Záhoráčka v oboch regiónoch. Súčasťou stratégie cezhraničnej značky bude logo manuál, ktorý stanoví pravidla využitia tejto značky v praxi. Stratégia bude vypracovaná v dvoch jazykových mutáciách v SK a DE.

	Die Strategie des grenzüberschreitenden Destinationsmarketings wird gemeinsam mit den strategischen Partnern erstellt und professionell von einem externen Auftragnehmer begleitet basierend auf Daten, die von den Verwaltungen der Destinationen Záhorie und Weinviertel und von touristischen Leistungsträgern geliefert werden. Der aktuelle Stand wird so erhoben und die zukünftige Entwicklung des Tourismus in den grenzüberschreitenden Destinationen festgelegt. Der Schwerpunkt liegt auf der Nutzung der neu geschaffenen grenzüberschreitenden Marke der Kellerkatze / Zachorie Katze in beiden Regionen. Bestandteil der Strategie der grenzüberschreitenden Marke wird ein Logomanual sein, das die Regeln für die Nutzung dieser Marke in der Praxis festlegt. Die Strategie wird in zwei Sprachmutationen von SK und DE ausgearbeitet.
D	1 cezhraničná marketingová stratégia v SK a DE 1 logo manuál v SK a DE
	1 genzüberschreitende Marketingstrategie in SK und DE 1 Logomanual in SK und DE
Aktivita Aktivität	Znalostný región mlynárstva s mlynárskou akadémiou a expozíciami o mlynárskom remesle
	Mühlenkompetenzregion mit Mühlenakademie und Ausstellungen zum Müllerhandwerk
	Mlynárska akadémia úspešne existuje v meste Hollabrunn už určitý čas. Aj v Holíči sa má zriadiť Mlynárska akadémia, na tento účel budú podklady z DE upravené a preložené do SK. Na Slovensku budú vyškolení učitelia na profesorov mlynárstva. Spoločne bude vyvinutý nový modul s využitím poznatkov zo Slovenska. V rámci Mlynárskej akadémie budú ponúkané mlynárske špeciality ako pekárske výrobky z regiónu Weinviertel a Záhoria. Prvé kurzy budú na Slovensku otestované v rámci pilotných aktivít a po ukončení projektu sa má v nich pokračovať. Okrem toho bude na Slovensku vytvorená online vizualizácia existujúcich a starých mlynov prostredníctvom QR kódu na spôsob tematickej cesty. (V pracovnom balíčku publicita bude Mlynárska akadémia okrem iného doplnená mapou mlynov a cestovným pasom mlynov.)
	Die Mühlenakademie existiert bereits in Hollabrunn seit einiger Zeit erfolgreich. In Holic soll ebenfalls eine Mühlenakademie eingerichtet werden, dazu werden die Unterlagen aus AT in SK adaptiert und übersetzt. In SK werden Lehrer als Mühlenprofessoren ausgebildet. Gemeinsam wird ein neues Modul entwickelt, unter der Einbindung von Wissen aus der Slowakei. Im Rahmen der Mühlenakademie werden süße Mühlspezialitäten aus dem Weinviertel und Zachorie angeboten werden. Die ersten Kurse in SK werden im Rahmen von Pilotaktivitäten erprobt und sollen nach Projektende weitergeführt werden. In SK wird darüber hinaus die online Visualisierung existierender und alter Mühlen mittels QR-Code in einer Art Themenweg erfasst. (Im Arbeitspaket Publizität wird die Mühlenakademie unter anderem durch die Mühlenkarte und den Wanderpass für Mühlen ergänzt.)
D	1 Mlynárska akadémia v SK 1 výškolenie profesorov mlynárstva 1 tematická cesta s QR kódmi
	1 Mühlenakademie in SK 1 Ausbildung zum Mühlenprofessor 1 QR-Code Themenweg
Aktivita Aktivität	Expozície o mlynárskom remesle
	Ausstellungen zum Müllerhandwerk
	V kamennom veternom mlyne v Holíči bude zriadená trvalá expozícia o mlynárskom remesle, na tento účel sa uskutočnia prípravné archívne výskumy. V meste Hollabrunn bude v Starom dvornom mlyne zorganizovaná mimoriadna výstava o mlynárskom remesle. Popisy exponátov budú vyhotovené v SK a DE.

	Eine Dauerausstellung zum Müllerhandwerk wird in der steinernen Windmühle in Holic eingerichtet, dazu werden vorbereitende Archivrecherchen vorgenommen. In Hollabrunn wird eine Sonderausstellung zum Müllerhandwerk in der Alten Hofmühle gezeigt werden. Die Exponatbeschreibungen werden in SK und DE verfasst sein.
D	1 trvalá expozícia 1 mimoriadna výstava 1 archívny výskum
	1 Dauerausstellung 1 Sonderausstellung 1 Archivrecherche
Aktivita Aktivität	<i>Summer Art Festival s hudobnými vystúpeniami, kováčskym a drotárskym sympóziom a ochutnávkou lokálnych špecialít</i>
	<i>Summer Art Festival mit Musikdarbietungen, Schmiede - und Drahtbinder Symposion sowie Verkostung lokaler Spezialitäten</i>
	Súčasťou Summer Art Festivalu bude okrem iného kovácke a drotárske sympóziom v Holíči. Odhadovaný počet zúčastnených umeleckých kováčov a drotárov sa pohybuje okolo 10 osôb, očakávané trvanie sympózia bude minimálne 7 dní. Téma nebude stanovená, pevne definovaná však bude veľkosť prác kováčova drotárov tak, aby sa mohli stať súčasťou trvalej expozície v rozhladni na Hrebni. V meste Hollabrunn budú exponáty vystavené dočasne.
	Výsledkom sympózia majú byť minimálne dve diela každého kováča a drotára. Tieto diela budú vystavené v rozhladni na Hrebni a chránené pred vandalizmom. Projekt má regionálny charakter, aby účastníci sympózia prišli najmä z pohraničného regiónu Weinviertel a zo Záhoria. Každý projektový partner vyšle umeleckých kováčov resp. drotárov z regiónu Weinviertel a zo Záhoria.
	Sympóziom bude otvorené pre verejnosť a uskutoční sa počas letnej sezóny 2020. V prípade zlého počasia budú účastníkom poskytnuté náhradné priestory v interiéri.
	Summer Art Festival na Slovensku budú dopĺňať štyri hudobné vystúpenia.
	Das Summer Art Festival wird unter anderem das Schmied- und Drahtbindersymposium in Holic beinhalten. Die geschätzte Teilnahme von Kunstschmieden und Drahtbindern beläuft sich auf bis zu 10 Personen, zu erwartende Dauer des Symposiums ist mindestens 7 Tage. Ein Thema wird nicht festgelegt, fest definiert wird aber die Größe der Arbeiten der Schmiede und Drahtbinder sein, so dass sie ein Teil der Dauerausstellung auf dem Aussichtsturm am Hrebeň werden können. In Hollabrunn werden Exponate temporär gezeigt.
	Als Ergebnis des Symposiums werden mindestens zwei Werke von jedem Schmied und Drahtbinder vorliegen. Diese werden ausgestellt im Aussichtsturm am Hrebeň und vor Vandalismus geschützt werden. Das Projekt hat einen regionalen Charakter, so dass die Teilnehmer des Symposiums hauptsächlich aus der Grenzregion Weinviertel und Záhorie kommen werden. Jeder Projektpartner entsendet Kunstschmiede bzw. Drahtbinder aus der Region Weinviertel und Záhorie.
D	Das Symposium wird für die Öffentlichkeit zugänglich sein und findet während der Sommersaison 2020 statt. Bei schlechtem Wetter werden den Teilnehmern Ersatzräume im Innenbereich zur Verfügung gestellt werden.
	Vier Musikdarbietungen in SK werden das Summer Art Festival abrunden.
	1 Summer Art Festival 1 kovácke a drotárske sympóziom 4 hudobné vystúpenia 2 ochutnávky lokálnych špecialít v mestách Hollabrunn a Holíč
	1 Summer Art Festival 1 Schmiede - und Drahtbinder Symposion 4 Musikdarbietungen

	2 Verkostungen lokaler Spezialitäten in Hollabrunn und Holic
Aktivita Aktivität	<i>Školské výmeny s informačnými cestami k atrakciám projektového partnera, ktoré budú vytvorené v rámci projektu a na predstavenie muzikálu Pivničná mačka / Mačka Záhoráčka</i>
	<i>Schüleraustausch mit Inforeisen zu den im Projekt geschaffenen Attraktionen des Projektpartners und Vorstellung des Musicals Kellerkatze / Zachorie Katze</i>
	S cieľom sprostredkovať základné znalosti slovenčiny a nemčiny si žiačky a žiaci druhého stupňa (11-14 rokov) spoločne nacvičia v Hollabrunne už existujúci muzikál o Pivničnej mačke a zahrajú ho na Slovensku a v Rakúsku. Časti muzikálu budú preložené a počas predstavenia bude premietnutý preklad.
	Školské výmeny budú slúžiť na sprostredkovanie vedomostí o pohraničnom regióne. Žiaci navštívia atrakcie partnerov projektu a spoznajú takýmto spôsobom aj staré mlynárske remeslo.
	Zur Vermittlung von Grundkenntnissen der Sprachen SK und DE wird das in Hollabrunn bereits existierende Musical zur Kellerkatze von Schülerinnen und Schülern der Unterstufe (11-14 Jahre) gemeinsam einstudiert und in SK und AT aufgeführt. Teile des Musicals werden übersetzt und im Rahmen der Aufführung wird die Übersetzung über eine Präsentation eingespielt.
D	Zur Vermittlung von Wissen über die Grenzregion wird ein Schüleraustausch durchgeführt. Die Schüler besuchen die Attraktionen des Projektpartners und lernen so auch das alte Müllerhandwerk kennen.
	2 muzikálové predstavenia 2 školské výmeny
	2 Musicalaufführungen 2 Schüleraustausche
Aktivita Aktivität	<i>Informačná cesta</i>
	<i>Bezeichnung: Informationsreise</i>
	Popis: informačná cesta zástupcov partnerov projektu, ale aj poskytovateľov služieb v turizme, zástupcov turistických informačných kancelárií. Informačná cesta sa uskutoční v Holíči a v Hollabrunne s cieľom lepšej propagácie regiónu a možností prepojenia v oblastiach turizmus, bicyklovanie, turistika, objavovanie zvykov a gastronómie v regiónoch a u partnerov projektu.
D	Beschreibung: Informationsreise für Vertreter von Projektpartnern, aber auch für touristische Dienstleister, Vertreter von Tourismusinformationsbüros. Die Inforeise wird in Holic und Hollabrunn stattfinden, mit dem Ziel, die Region und die Möglichkeiten der Vernetzung in den Bereichen Tourismus, Radfahren, Wandern, Entdecken von Bräuchen und Gastronomie in den Regionen und den Projektpartner besser zu bewerben.
	2 informačné cesty
	2 Inforeisen

Poradové číslo PB Nummer des AP ¹⁰		Názov PB Bezeichnung des AP			
5		Trvalo udržateľná koncepcia využitia pilotných investícií			
		Nachhaltiges Nutzungskonzept der Pilotinvestitionen			
Zapojenie partnerov Beteiligung					
Zodpovedný partner Verantwortlicher Partner		Stadt Holic			
Zapojení partneri Beteiligte Partner		Stadtgemeinde Hollabrunn			
So strategickými partnermi Oblastná organizácia cestovného ruchu Záhorie, Weinviertel Tourismus a Museumsmanagement Dolného Rakúska bude okrem spoločnej stratégie v turizme pre regióny Hollabrunn v oblasti Weinviertel a Holíč na Záhorí vypracovaná trvalo udržateľná koncepcia využitia pilotných investícií, ktorá bude obsahovať dohodu o spolupráci do roku 2025. Bezbariérový obnovený Starý dvorný mlyn a tematický chodník v meste Hollabrunn, obnovený posledný zachovaný kamenný mlyn a rozhľadňa v Holíči s apo ukončení projektu budú využívať na cezhraničné podujatia, ktoré sa v rámci projektu už otestovali a etablovali. Pojde o : mlynárske výstavy, Mlynársku akadémiu, školské výmeny s kultúrnym programom, Summer Art festivaly alebo novo vyvinuté formáty ako spoločné trhy, letné školy, mačacia hudba alebo jazykové kurzy na Slovensku a v Rakúsku pre široké cieľové skupiny.					
Mit den strategischen Partnern Zachorie Tourismus, Weinviertel Tourismus und Museumsmanagement Niederösterreich wird neben der gemeinsamen Tourismusstrategie für die Regionen Hollabrunn im Weinviertel und Holic in der Zachorie auch ein nachhaltiges Nutzungskonzept der Pilotinvestitionen erarbeitet, das eine Kooperationsvereinbarung bis 2025 beinhaltet. Die barrierefrei sanierte Alte Hofmühle und der Erlebnisweg in Hollabrunn, die sanierte, letzte erhaltene Steinmühle und der Aussichtsturm in Holic werden nach Ende des Projektes weiter für grenzüberschreitende Veranstaltungen genutzt, die im Projekt bereits erprobt sowie etabliert wurden. Derzeit bestehen folgende Optionen: Mühlen-Ausstellungen, Mühlenakademie, Schüleraustausch mit Kulturprogramm, Summer Art Festivals oder neu entwickelte Formate wie gemeinsame Märkte, Summer Schools, Katzenmusical oder Sprachkurse in SK und AT für breite Zielgruppen.					
Hlavný výstup projektu ¹¹ Kernoutput des Projekts ¹²		Opíšte hlavný výstup projektu Beschreibung der Kernoutputs	Jednotka Einheit	Počet Anzahl	Ukazovateľ programového výstupu, ktorého sa hlavný výstup projektu týka/ Program-Outputindikator, zu dem der Projektkernoutput beitragen wird
HV/KO 1	Nachhaltige s Nutzungskonzept und Kooperation svereinbarung/ trvalo udržateľná koncepcia		SK	1	SK: Počet podstatných spoločne vyvinutých produktov a služieb na podporu kultúrneho a prírodného dedičstva.
			Projekt		DE: Anzahl der wesentlichen gemeinsam entwickelten Produkte und Dienstleistungen zur

¹⁰ Prosím, pridajte riadky podľa potreby. / Bitte nach Bedarf kopieren.

¹¹ Nie každý pracovný balíček musí mať jeden alebo viac hlavných výstupov projektu. Hlavný výstup projektu je výstup, ktorý priamo prispieva k projektovému výsledku, zatiaľ čo výstup je vedľajším produktom projektu, ktorý prispieva k hlavnému výstupu projektu.

¹² Nicht jedes Arbeitspaket muss Kernoutputs hervorbringen. Kernoutputs tragen direkt zu den Projektergebnissen bei, während Detailoutputs Nebenprodukte aus dem Projekt darstellen, die wiederum Grundlage für Kernoutputs sind.

	využitia a dohoda o spolupraci				Förderung des Natur- und Kulturerbes
HV/KOn	Názov/ Bezeichnung		SK		SK: Prosím uveďte ukazovatele zvolené z přílohy č.3 Výzvy
			DE		DE: Bitte die Indikatoren aus der Beilage Nr.3 einfüllen
HVn/KOn	Názov/ Bezeichnung		SK		SK: Prosím uveďte ukazovatele zvolené z přílohy č.3 Výzvy
			DE		DE: Bitte die Indikatoren aus der Beilage Nr.3 einfüllen
Zapojenie cieľových skupín Zielgruppen					
Kto využije (hlavné) výstupy z tohto pracovného balíčka? Wer wird die (Kern)outputs dieses Arbeitspakets nutzen?			Pozrite si, prosím, zoznam cieľových skupín / Auswahl aus der Zielgruppenliste		
			Turisti a návštevníci regiónu Obyvatelia cezhraničného regiónu/ Touristen und Besucher der Region Bevölkerung der grenzüberschreitenden Region		
Ako zapojíte cieľové (a ostatné zainteresované) skupiny do rozvoja (hlavných) výstupov projektu? Wie werden die Zielgruppen (und andere Akteure) in die Umsetzung des gegenständlichen Arbeitspaketes einbezogen?			Uvedené cieľové skupiny budú mať úžitok z trvalo udržateľnej turistickej ponuky a trvalo udržateľnej pridanej hodnoty v regióne.		
			Die genannten Zielgruppen profitieren durch ein nachhaltiges touristisches Angebot und durch eine nachhaltige Wertschöpfung in der Region		
Popíšte jednotlivé aktivity a ich výstupy v rámci projektového balíčka. Bitte beschreiben Sie die Aktivitäten und Detailoutputs des Arbeitspakets.					
Aktivita Aktivität	Stretnutia partnerov na vypracovanie trvalo udržateľnej koncepcie využitia				
	Partnermeetings zur Erarbeitung des nachhaltigen Nutzungskonzeptes				
	Na spoločných stretnutiach partnerov projektu a strategických partnerov bude vypracovaná trvalo udržateľná koncepcia využitia do roku 2025 a dohoda o spolupráci.				
	In gemeinsamen Meetings zwischen den Projektpartnern und den strategischen Partnern werden das nachhaltige Nutzungskonzept bis 2025 und die Kooperationsvereinbarung erarbeitet.				
D	5 stretnutí so zapisnicami 1 koncepcia využitia a dohoda o spolupráci				
	5 Meetings mit Protokollen 1 Nutzungskonzept mit Kooperationsvereinbarung				

5. Aktivity projektu

5. Projektaktivitäten

Celková dĺžka realizácie aktivít projektu (v mesiacoch):

24

Gesamtdauer des Projekts in Monaten:

Začiatok realizácie aktivít projektu:

(začiatok realizácie prvej aktivity)

05/2019

Projektbeginn:

Ukončenie realizácie aktivít projektu:

(koniec realizácie poslednej aktivity alebo viacerých aktivít, ak sa ich realizácia ukončuje v rovnaký čas)

04/2021

Projektende:

5.1. Aktivity projektu realizované v oprávnenom území OP

5.1. Ort der Projektumsetzung innerhalb des förderfähigen Programmgebiets

Vedúci partner: Lead Beneficiary:		Stadtgemeinde Hollabrunn	
Pracovný balíček: Arbeitspaket:		0. Príprava projektu 0. Projektvorbereitung	
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
0.1	Príprava projektu Projektvorbereitung	06/2017	06/2018
Pracovný balíček: Arbeitspaket:		1. Riadenie projektu 1. Projektmanagement	
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
1.1	Úvodný workshop a implementácia projektu Start Workshop und Implementierung des Projektes	05/2019	08/2019
1.2	Vyhotovenie reportov o aktivitách a finančných reportov Erstellung der Aktivitäts-und Finanzberichte	05/2019	04/2021
1.3	Komunikácia partnerov projektu Kommunikation der Projektpartner	05/2019	04/2021
Pracovný balíček: Arbeitspaket:		2. Publicita a komunikácia 2. Kommunikation	
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
2.1	Práca s verejnosťou a marketing Öffentlichkeitsarbeit und Marketing	05/2019	04/2021
2.2	Odborný seminár Fachseminar	01/2021	04/2021

2.3	Spolupráca s médiami <i>Medienkooperation</i>	01/2021	04/2021
-----	--	---------	---------

Pracovný balíček:		3b. Pilotné investície v meste Hollabrunn	
Arbeitspaket:		3b. Pilotinvestitionen in Hollabrunn	
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
3.1	Čiastočná obnova Starého dvorného mlyna <i>Teilsanierung der Alten Hofmühle</i>	05/2019	12/2020
3.2	Stavba tematického chodníka <i>Errichtung Erlebnisweg</i>	05/2019	12/2020
Pracovný balíček:		4. Kultúra a vzdelávanie a stratégia turizmu	
Arbeitspaket:		4. Kultur, Bildung und Tourismusstrategie	
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
4.1	Vypracovanie cezhraničnej marketingovej stratégie <i>Erarbeitung der grenzüberschreitenden Marketingstrategie</i>	05/2019	04/2021
4.2	Znalostný región mlynárstva s mlynárskou akadémiou a expozíciami o mlynárskom remesle <i>Mühlenkompetenzregion mit Mühlenakademie und Ausstellungen zum Müllerhandwerk</i>	05/2019	04/2021
4.3	Expozície o mlynárskom remesle <i>Ausstellungen zum Müllerhandwerk</i>	05/2019	04/2021
4.4	Summer Art Festival s hudobnými vystúpeniami, kováčskym a drotárskym sympóziom a ochutnávkou lokálnych špecialít <i>Summer Art Festival mit musikalischen Auftritten, Schmied- und Drahtbindersymposium mit Verkostung regionaler Weine</i>	05/2019	04/2021
4.5	Školské výmeny s informačnými cestami k atrakciám projektového partnera, ktoré budú vytvorené v rámci projektu a na predstavenie muzikálu Pivničná mačka / Mačka Záhoráčka <i>Schüleraustausch mit Inforeisen zu den im Projekt geschaffenen Attraktionen des Projektpartners und Vorstellung des Musicals Kellerkatze / Zachorie Katze</i>	05/2019	04/2021
4.6	Informačná cesta <i>Informationsreise</i>	05/2019	04/2021
Pracovný balíček:		5. Trvalo udržateľná koncepcia využitia pilotných investícií	
Arbeitspaket:		5. Nachhaltiges Nutzungskonzept der Pilotinvestitionen	
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
5.1	Stretnutia partnerov na vypracovanie trvalo udržateľnej koncepcie využitia <i>Partnermeetings zur Erarbeitung des nachhaltigen Nutzungskonzeptes</i>	05/2020	04/2021

Projektový partner: Projektpartner:		Mesto Holíč	
Pracovný balíček: Arbeitspaket:		0. Príprava projektu 0. Projektvorbereitung	
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
0.1	Príprava projektu Projektvorbereitung	06/2017	06/2018
Pracovný balíček: Arbeitspaket:		1. Riadenie projektu 1. Projektmanagement	
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
1.1	Úvodný workshop a implementácia projektu Start Workshop und Implementierung des Projektes	05/2019	08/2019
1.2	Vyhotovenie reportov o aktivitách a finančných reportov Erstellung der Aktivitäts-und Finanzberichte	05/2019	04/2021
1.3	Komunikácia partnerov projektu Kommunikation der Projektpartner	05/2019	04/2021
Pracovný balíček: Arbeitspaket:		2. Publicita a komunikácia 2. Kommunikation	
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
2.1	Práca s verejnosťou a marketing Öffentlichkeitsarbeit und Marketing	05/2019	04/2021
2.2	Odborný seminár Fachseminar	01/2021	04/2021
2.3	Spolupráca s médiami Medienkooperation	01/2021	04/2021
Pracovný balíček: Arbeitspaket:		3a. Pilotné investície Holíč 3a. Pilotinvestitionen von Holíč	
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
3.1	Vybudovanie Rozhľadne na hrebeni Aussichtsturm nach Hreben	10/2019	10/2020
3.2	Vybavenie Rozhľadne na Hrebeni Ausstattung des Aussichtsturmes	09/2020	10/2020
3.3	Informačný kiosk v Holíči Informationskiosk in Holic	09/2019	10/2020
3.4	Obnovený veterný mlyn Renovierte Windmühle	10/2019	10/2020
Pracovný balíček: Arbeitspaket:		4. Kultúra a vzdelávanie a stratégia turizmu 4. Kultur, Bildung und Tourismusstrategie	

P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
4.1	Vypracovanie cezhraničnej marketingovej stratégie <i>Erarbeitung der grenzüberschreitenden Marketingstrategie</i>	05/2019	04/2021
4.2	Znalostný región mlynárstva s mlynárskou akadémiou a expozíciami o mlynárskom remesle <i>Mühlenkompetenzregion mit Mühlenakademie und Ausstellungen zum Müllerhandwerk</i>	05/2019	04/2021
4.3	Expozície o mlynárskom remesle <i>Ausstellungen zum Müllerhandwerk</i>	05/2019	04/2021
4.4	Summer Art Festival s hudobnými vystúpeniami, kováčskym a drotárskym sympóziom a ochutnávkou lokálnych špecialít <i>Summer Art Festival mit musikalischen Auftritten, Schmied- und Drahtbindersymposium mit Verkostung regionaler Weine</i>	05/2019	04/2021
4.5	Školské výmeny s informačnými cestami k atrakciám projektového partnera, ktoré budú vytvorené v rámci projektu a na predstavenie muzikálu Pivničná mačka / Mačka Záhoráčka <i>Schüleraustausch mit Inforeisen zu den im Projekt geschaffenen Attraktionen des Projektpartners und Vorstellung des Musicals Kellerkatze / Zachorie Katze</i>	05/2019	04/2021
4.6	Informačná cesta <i>Informationsreise</i>	05/2019	04/2021
Pracovný balíček: Arbeitspaket:		5. Trvalo udržateľná koncepcia využitia pilotných investícií <i>5. Nachhaltiges Nutzungskonzept der Pilotinvestitionen</i>	
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
5.1	Stretnutia partnerov na vypracovanie trvalo udržateľnej koncepcie využitia <i>Partnermeetings zur Erarbeitung des nachhaltigen Nutzungskonzeptes</i>	05/2020	04/2021

5.2 Aktivity projektu realizované mimo oprávneného územia OP

6. Merateľné ukazovatele projektu

6. Messbare Projektindikatoren

6.1 Príspevok partnerov k merateľným ukazovateľom projektu

6.1 Beitrag der Partner zu messbaren Projektindikatoren

Kód Code	Názov merateľného ukazovateľa Messbarer Indikator	Partner Partner	Merná jednotka Maßeinheit	Cieľová hodnota Zielwert
P0393	Počet spoločne vyvinutých hlavných produktov a služieb vzťahujúcich sa na rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva <i>Anzahl der wesentlichen, gemeinsam entwickelten Produkte und Dienstleistungen bezüglich auf die Entwicklung des Kultur- und Naturerbes</i>	LB	počet Anzahl	2
P0393	Počet spoločne vyvinutých hlavných produktov a služieb vzťahujúcich sa na rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva <i>Anzahl der wesentlichen, gemeinsam entwickelten Produkte und Dienstleistungen bezüglich auf die Entwicklung des Kultur- und Naturerbes</i>	PP1	počet Anzahl	3
P0393	Počet spoločne vyvinutých hlavných produktov a služieb vzťahujúcich sa na rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva <i>Anzahl der wesentlichen, gemeinsam entwickelten Produkte und Dienstleistungen bezüglich auf die Entwicklung des Kultur- und Naturerbes</i>	LB, PP1	počet Anzahl	8
P0090	Nárast v očakávanom počte návštev podporovaných lokalít kultúrneho a prírodného dedičstva a atrakcií/ <i>Zunahme der erwarteten Zahl der Besucher von Stätten des Naturerbes und des kulturellen Erbes sowie unterstützter Sehenswürdigkeiten</i>	LB	počet Anzahl	1500
P0090	Nárast v očakávanom počte návštev podporovaných lokalít kultúrneho a prírodného dedičstva a atrakcií/ <i>Zunahme der erwarteten Zahl der Besucher von Stätten des Naturerbes und des kulturellen Erbes sowie unterstützter Sehenswürdigkeiten</i>	PP1	počet Anzahl	10 000

6.2 Prehľad merateľných ukazovateľov projektu

6.2 Übersicht der messbaren Projektindikatoren

Kód Code	Názov merateľného ukazovateľa Messbarer Indikator	Merná jednotka Maßeinheit	Celková cieľová hodnota Ist-Stand -kumulativ	Relevancia k HP* Relevanz zu HP*	Typ závislosti ukazovateľa Art der Abhängigkeit des Indikators
P0393	Počet spoločne vyvinutých hlavných produktov a služieb vzťahujúcich sa na rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva <i>Anzahl der wesentlichen, gemeinsam entwickelten Produkte und Dienstleistungen bezüglich auf die Entwicklung des Kultur- und Naturerbes</i>	počet Anzahl	13	N/A	Súčet Gesamt
P0090	Nárast v očakávanom počte návštev podporovaných lokalít kultúrneho a prírodného dedičstva a atrakcií/ <i>Zunahme der erwarteten Zahl der Besucher von Stätten des Naturerbes und des kulturellen Erbes sowie unterstützter Sehenswürdigkeiten</i>	počet Anzahl	11 500	N/A	Súčet Gesamt

* Relevancia k horizontálnym princípom

* Relevanz zu horizontalen Prinzipien

7. Rozpočet projektu

7. Projektbudget

Rozpočtová kapitola Budgetlinie	Partner		Spolu Gesamt
	HP (VP)	PP1	
1. Náklady na zamestnancov 1. Personalkosten	62 500,00	33 700,00	96 200,00
2. Kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky 2. Büro und Verwaltungsausgaben (Gemeinkosten) (indirekte Kosten)	9 375,00	5 055,00	14 430,00
3. Cestovné náklady a náklady na ubytovanie 3. Reise- und Unterbringungskosten	5 304,00	4 406,40	9 710,40
4. Náklady na externú expertízu a služby 4. Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen	248 664,00	303 696,00	552 360,00
5. Výdavky na vybavenie 5. Ausrüstungskosten	4 800,00	17 220,00	22 020,00
6. Náklady na infraštruktúru a stavebné náklady 6. Infrastruktur- und Errichtungskosten	867 224,20	207 077,56	1 074 301,76
SPOLU GESAMT	1 197 867,20	571 154,96	1 769 022,16

Schéma de minimis De-minimis-Beihilfe:	NIE	NIE	
Výška pomoci de minimis (zdroj EÚ) Höhe der De Minimis- Beihilfe (EFRE- Anteil)			
Podiel pomoci de minimis na COV (zdroj EÚ) Anteil der De Minimis-Beihilfe an den gesamten förderfähigen Kosten (EFRE Anteil)			

Predpokladá partner v projekte čisté príjmy? Geplante Nettoeinnahmen des Partners	NIE	NIE	

HP
(VP)/LB

Stadtgemeinde Hollabrunn

PP1

Mesto Holíč

8. Zazmluvnená výška NFP a zdroje financovania

8. Vertraglich festgelegte Kofinanzierung

8.1. Zazmluvnená výška nenávratného finančného príspevku

8.1 Kofinanzierung auf Projektebene

Celková výška oprávnených výdavkov: <i>Gesamte förderfähige Kosten:</i>	1 769 022,16 €
Maximálna výška nenávratného finančného príspevku zo zdroja EÚ: <i>Maximale EFRE-Kofinanzierung:</i>	999 297,64 €
Maximálna výška nenávratného finančného príspevku zo zdroja ŠR SR: <i>Maximale nationale Kofinanzierung (Staatshaushalt der SR):</i>	57 115,50 €
Maximálna výška nenávratného finančného príspevku zo zdroja národného spolufinancovania AT: <i>Maximale nationale Kofinanzierung (AT):</i>	40 000,00 €
Výška spolufinancovania z vlastných zdrojov: Kofinanzierung aus Eigenmitteln:	672 609,02 €

8.2. Zdroje financovania projektu v členení podľa partnerov v EUR

8.2 Kofinanzierungsquellen nach Partnern in EUR

Zdroj <i>Quelle</i>	Partner	Suma v EUR <i>Summe in EUR</i>	%	Spolu za zdroj <i>Gesamtfinanzierung</i>	% podiel zdroja na rozpočte projektu <i>% Anteil am Gesamtbudget</i>
Celkový rozpočet projektu <i>Gesamtbudget des Projektes</i>	VP	1 197 867,20	-	1 769 022,16	-
	PP1	571 154,96	-		
Spolufinancovanie zo zdroja EÚ: <i>EFRE-Finanzierung:</i>	VP	610 912,27	51,00%	999 297,64	56,49%
	PP1	388 385,37	68,00%		
Spolufinancovanie zo zdroja ŠR SR: <i>Nationaler Kofinanzierungsbeitrag (Staatshaushalt SK):</i>	VP	0,00	0,00%	57 115,50	3,23%
	PP1	57 115,50	10,00%		
Spolufinancovanie zo zdroja národného spolufinancovania AT: <i>Nationaler Kofinanzierungsbeitrag (AT):</i>	VP	40 000,00	3,34%	40 000,00	2,26%
	PP1	0,00	0,00%		
Vlastné zdroje verejné: <i>Öffentliche Eigenmittel:</i>	VP	546 954,93	45,66%	672 609,02	38,02%
	PP1	125 654,09	22,00%		
Vlastné zdroje súkromné: <i>Private Eigenmittel:</i>	VP	0,00	0,00%	0,00	0,00%
	PP1	0,00	0,00%		
Celkové oprávnené výdavky <i>Gesamte förderfähige Kosten:</i>				1 769 022,16	100,00%